

Little Anne™ / AED Little Anne™

- **Directions for Use**
Page 2 – 7
- **Gebrauchsanweisung**
Seite 8 – 13
- **Mode d'emploi**
Page 14 – 19
- **Instrucciones de utilización**
Páginas 20 – 25
- **Istruzioni per l'Uso**
Pagine 26 – 31
- **Gebruiksaanwijzing**
Bladzijde 32 – 37



Laerdal
helping save lives

Limited Warranty

Laerdal Medical warrants to the purchaser that its product(s) is/are free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase by the original user. During the designated one (1) year period, Laerdal Medical will, upon receipt of a product found to be defective due to materials or workmanship from the purchaser and notification in writing of the defect at its option repair or replace any parts found to be defective or the entire product.

Products found to be defective and notification of defects may also be sent to the authorized Laerdal Medical dealer from whom the product was purchased. All postage, shipping, or handling charges shall be the sole responsibility of the purchaser.

Laerdal Medical is responsible for the effects of safety, reliability and performance of its product(s) only if:

- service, repair, readjustment or modification is carried out by Laerdal Medical or persons authorized by Laerdal Medical.
- the product is used in the proper manner in strict compliance with its Directions for Use.

Laerdal Medical shall not be liable under this warranty for incidental or consequential damages if unauthorized repairs or modifications have been made or attempted or when the product, or any part thereof, has been damaged by accident, misuse or abuse.

This warranty does not cover batteries, fuses, normal wear and tear, staining, discoloration or other cosmetic irregularity which does not impede or degrade product performance.

Some states in the USA do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so those limitations or exclusions may not apply to you.

There are no other express or implied warranties, whether of merchantability, fitness or purpose, or otherwise, on the product, its parts and accessories.

Service

Little Anne consists of several main components which have been designed to be durable and long lasting. All replaceable parts are field serviceable. Spare parts are identified in the illustrated parts list.

Since the Little Anne manikin is easy to disassemble and reassemble, all repairs can be accomplished by the manikin's owner. Should a problem ever occur, however, we will be glad to assist you.

Introduction

Little Anne

Little Anne has been developed to provide a cost effective alternative for CPR training programs. More manikins can be used in the classroom, increasing hands-on practice and active participation for the students. All necessary educational requirements have been maintained to assure quality training.

Each Little Anne model simulates an adult of average physiology and anatomy and is designed for realistic training of basic life support skills, primarily cardiopulmonary resuscitation (CPR).

Features included are:

- Natural obstruction of the airway
- Realistic facial features and a movable jaw
- Realistic compliance for ventilations and compressions
- Chest rise and fall with proper ventilations
- Realistic landmarks for compression point location
- Audible confirmation of correct compression depth
- Carrying bag opens into a training mat.

AED Little Anne

The AED Little Anne was developed to work in combination with the Laerdal or Heartstream brand AED Trainer 2 device as a complete training system. Laerdal Link Technology, in the AED Little Anne Training System, requires the student to properly place the training pads on the manikin chest before the AED Trainer 2 will proceed through the selected scenario. If pads are improperly placed, the AED Trainer 2 will respond with the appropriate voice prompts. This is accomplished with no visible connectors on the chest skin. The AED Little Anne also has LED's in the chest skin indicating the center of correct pad placement. The LED lights up automatically when pads are attached correctly. If an electrode is loose or incorrectly placed on the manikin, the AED Trainer 2 will repeat the voice prompt to apply the electrode pads.

Note: For use with the AED Little Anne manikin with Laerdal Link Technology, electrode training pads with a white connector must be used (these electrodes are also marked with the Laerdal Link Technology logo).



Additional features for AED Little Anne are:

- Sensors in the chest skin detect proper pad placement
- Pad placement feedback provided by LED's in the chest skin.



Instructions for use

Remove the carrying bag from the plastic bag. Open the bag and lay it flat on the floor. This will now serve as a training mat. Little Anne is delivered fully assembled and ready for use.

Unpacking

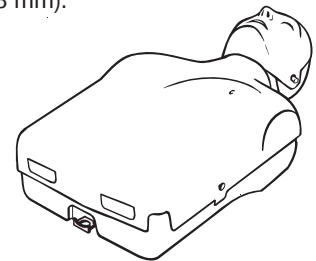
Some additional supplies are provided for your convenience. Included with your Little Anne / AED Little Anne manikin (cat. No. 02 00 20, 02 00 25 or 02 00 50) are:

- Little Anne with Compression Clicker
- 1 extra Resusci Manikin Face
- 1 extra Little Anne Airway
- Carrying Bag/Training Mat
- Hygiene solution for training manikins
- Directions for Use
- Jacket (AED Little Anne only)

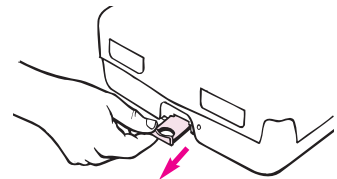
Using the compression clicker

Little Anne is supplied with a compression clicker that will confirm correct compression depth. When the clicker is "on", the student will hear a "click" when the torso is compressed 1 1/2 inches (38 mm).

To use the clicker
The manikin is delivered with the clicker in the "on" (inner) position.



To disable the clicker
Pull out the clicker lever.



Note: Always push the clicker lever to the "On"-position before repacking the manikin.

S A N I T A T I O N

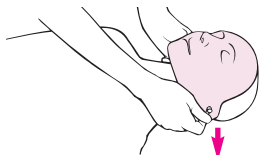
During class

We recommend you provide an individual Manikin Face to each student. This eliminates the need for decontamination between students. All students can also use one face permanently installed on the manikin and disinfect the face between each student's use.

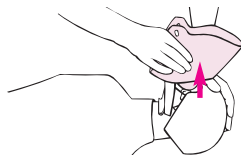
Using the Resusci Manikin Face on an individual basis

Each student in the class should install and remove his or her manikin face.

To remove

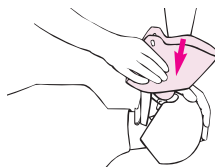


Detach manikin face from retainers at each ear.

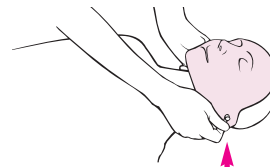


Lift manikin face off valve coupling.

To install



Turn manikin face inside out and push face coupling into airway valve. Push face coupling into airway connector until fully seated.



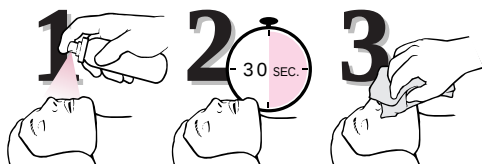
Fasten manikin face to retainers at each ear.

Using the same Resusci Manikin Face for all students

If several students are using the same manikin face, thorough disinfection between students is required.

Laerdal High Level Manikin Disinfectant

Laerdal High Level Manikin Disinfectant (Virkon) Rapid Pack make disinfection practical. Fill the 100ml bottle with luke warm water, open sachet and add Virkon to water. Leave for 2 minutes. Push cap firmly onto the bottle until it clicks. Shake bottle gently to ensure Virkon is fully dissolved.



Spray manikin surface (mouth and nose area) until fully wetted (6-8 sprays). Do not allow Virkon to run off surfaces. Leave for 30 seconds and wipe thoroughly with a disposable cloth until dry. Ventilation practice may now continue.

Note: Depending on local policies you may prefer to use Resusci Manikin Wipes (see below) for cleaning or a freshly prepared sodium hypochlorite solution, but other procedures must then be followed.

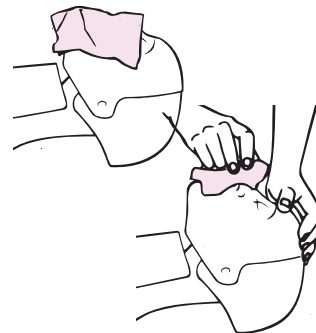
To use Manikin Wipes

Tear foil packet open. Take out and unfold wipe. Rub manikin's mouth and nose vigorously. Wrap wipe snugly over mouth and nose.



Let stay in place for 30 sec.

Dry manikin's face with a clean paper towel or similar. Ventilation practice may now continue.



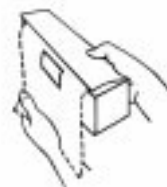
Manikin Face Shields (optional)

Proper disinfection of manikin's face provides proper hygienic conditions during training. However, for aesthetic reasons students may feel more comfortable having a clean barrier between own lips and surfaces touched by another person's lips. The Manikin Face Shields are designed to allow inexpensive barrier protection and to train the use of Laerdal Patient Face Shields made for use in real cases.

To use

Disinfect as instructed above. Pull a shield out of the roll and tear off at perforation. Place shield over manikin's face as illustrated.

Hold shield in place and airway open, as illustrated. Place your lips over the ventilation opening, pinch the nose, and ventilate. Discard shield after each practice session.



After class

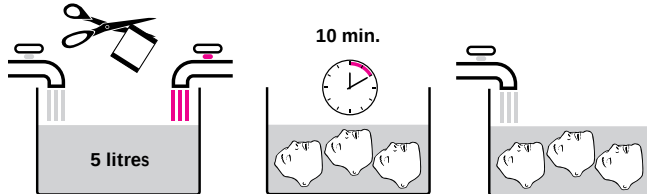
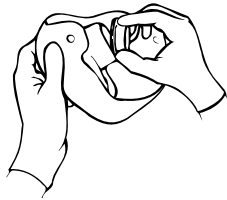
Disinfection:

Preparing the Resusci Manikin Face for reuse

Laerdal High Level Manikin Disinfectant*

Note: Wear gloves** during cleaning.

1. Remove face and detach the coupling from inside the face.
2. Clean and disinfect faces and couplings as follows:



- a) Use a 50g sachet of Laerdal High Level Manikin Disinfectant (Virkon) which is enough for 5 litres of water (1% solution).
 - b) Immerse all components into the solution.
 - c) Scrub stubborn stains where necessary and leave for 10 minutes.
 - d) Rinse with fresh water.
3. Allow parts to dry.
 4. Reassemble face coupling and face skin.
 5. Remount face on manikin after reinstallation of airway or put in a clean bag for future use.

* Depending on local policies you may prefer to another manikin disinfectant solution, e g a freshly prepared sodium hypochlorite solution, but other procedures must then be followed.

** Vinyl gloves are recommended as latex gloves may stain face mask.

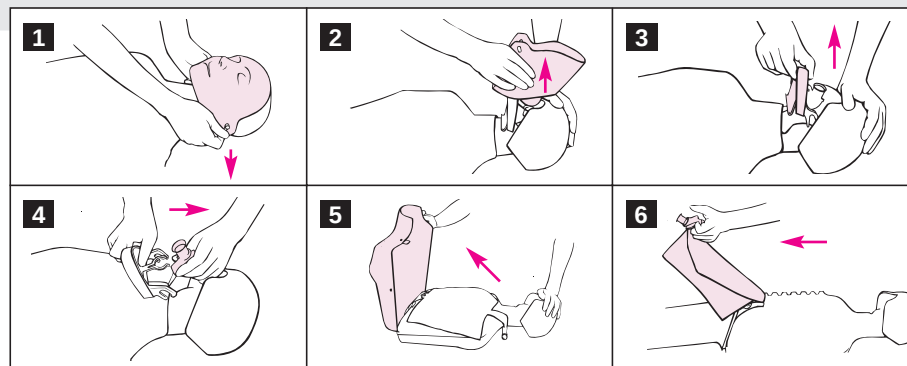
Little Anne Airway

The Little Anne Airway is designed for disposal after each class

A special exhaust filter prevents expired air moisture from being expelled from the airway.

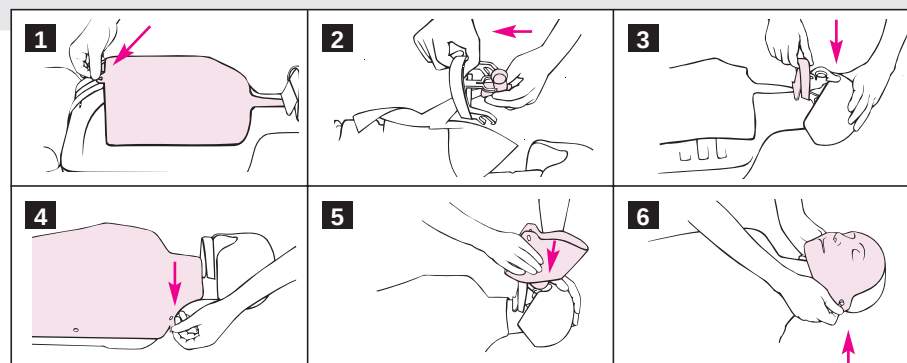
To remove

1. Detach manikin face at each ear.
2. Lift manikin face off valve coupling.
3. Remove jaw from posts in head.
4. Remove valve.
5. Open chest cover.
6. Remove used airway and discard.



To install

1. Lay lung flat on torso and attach to hook.
2. Snap airway valve onto jaw.
3. Reattach jaw to posts in head.
4. Fasten chest cover onto the four retainers.
5. Push face coupling into airway valve.
6. Fasten face onto retainers at each ear.



Maintenance

General manikin cleaning

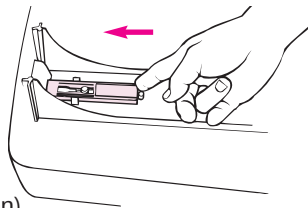
Routine disinfection of the entire manikin is not required, but periodic cleaning of the head, torso, top skin, and training mat is recommended. These should be washed with a warm soapy solution, and then rinsed with a clean damp cloth. Proper care will maintain the appearance and general condition of your Little Anne.

Miscellaneous replacements

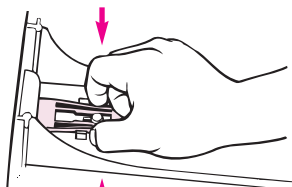
To change clicker

To remove

Open the chest cover.
Remove the rib plate.
Set the clicker in the "off" position (outer position).

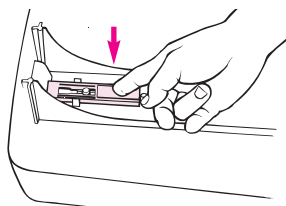


Press together the sides of the clicker and lift it up. Push it out through the opening in the torso.



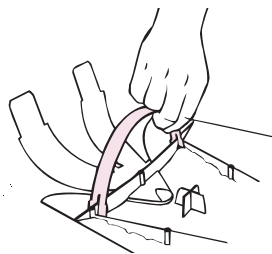
To install

Insert the clicker from outside (with the pad facing upward). Press the clicker down until it snaps into place.



To change clicker activator

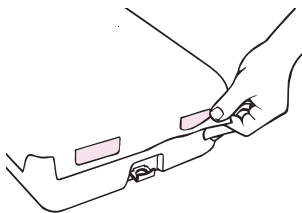
The clicker activator is located underneath the rib plate. It is fastened by snapping it in place over the edge and into the two holes of the rib plate as illustrated.



To change chest skin

Unhook the chest skin from its retainers.

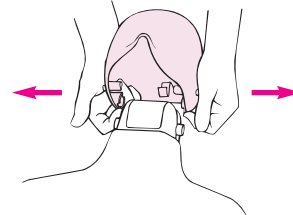
Note: For the AED Little Anne model be aware of wires connecting the chest skin to the battery box under the rib plate. Disconnect the two wires from the battery box (when connecting the new chest skin wires to the battery box it does not matter which wire goes to which socket).



To change head

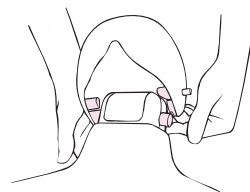
To remove

When face, airway and jaw have been removed (described in "After class"), flex the lower edges of the head outward until the head can be removed.



To install

Grasp the manikin head with both hands, with your fingers on the inside of the head. Gently pull outwards and slide the head onto the neck posts, one side at a time.



To install the airway, face and jaw, see page 5.

AED Little Anne only

To change battery

AED Little Anne comes with a standard alkaline 6LF22 / 6LR61 9 Volt battery.

- Open the chest skin.
Note: Be aware of wires connecting the chest skin to the battery box under the rib plate.
- Remove the old battery and install a new 9 Volt alkaline battery. Be sure to follow the positive (+) and negative (-) battery icons etched into the inside of the battery holder when inserting new battery.

Battery low indicators

- Depressing the test button on the battery board will illuminate the LED's in the chest skin if battery strength is sufficient for operation. If the LED's do not light when the button is depressed a new battery is required.
- A "Battery low" voice prompt from the AED Trainer 2 will be heard immediately after connecting Laerdal Link training pads if the manikin battery is low.



Parts

Models

- 02 00 20 Little Anne
- 02 00 25 Little Anne, w/dark skin
- 02 00 50 AED Little Anne

Parts

- 02 01 10 Back section
- 02 01 20 Rib plate
- 02 10 00 Chest cover
- 02 10 05 Chest cover w/dark skin
- 02 05 10 Compression spring
- 02 01 11 Compression clicker
- 02 01 12 Clicker activator
- 02 02 00 Head complete
- 02 02 01 Jaw assembly
- 02 02 02 Head assembly
- 02 06 10 Directions for Use
- 02 07 00 Carrying bag

Accessories

- 02 03 00 Airways complete, pkg. of 24
- 02 03 01 Airways complete, pkg. of 96
- 02 03 10 Valves complete, pkg. of 50
- 02 03 11 Filter & Lung, pkg. of 100
- 15 20 04 Manikin Faces, pkg. of 6
- 15 20 08 Manikin Faces, dark skin, pkg. of 6
- 15 42 00 Manikin Disinfectant Terminal (10x50g)
- 15 42 20 Manikin Disinfectant Rapid (3g + bottle)
- 15 24 00 Resusci Manikin Wipes, pkg. of 50
- 15 24 01 Resusci Manikin Wipes, pkg. of 1200
- 15 12 01 Manikin Face Shields, 6 rolls of 36 ea.

Additional parts for AED Little Anne only:

- 02 50 10 Battery board
- 02 50 15 AED Chest skin
- 02 50 30 Soft pack, AED Little Anne, Blue
- 02 50 20 Jacket, AED Little Anne

- 94 50 90 Training Pads, Laerdal Link Training System

For customers of Philips Medical Systems Heartstream, please contact your sales representative or call 1 (800) 263-3342 for ordering information.

Product specifications are subject to change without notice.



This product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 89 / 336 / EEC; EMC Directive.

Garantie

Laerdal garantiert dem Käufer für die Dauer eines Jahres (1) vom Kaufdatum durch den ursprünglichen Käufer, dass das Produkt fehlerfrei in Material und Ausführung ist. Während der benannten Frist wird Laerdal oder einer seiner autorisierten Händler bei Erhalt eines im Hinblick auf Material oder Ausführung schadhaften Produktes vom Käufer und mit schriftlicher Benachrichtigung über den Mangel alle schadhafte Teile oder das gesamte Produkt je nach Ermessen entweder reparieren oder ersetzen.

Alle Kosten wie Porto, Fracht oder sonstige Beförderungskosten gehen zu Lasten des Käufers.

Laerdal betrachtet sich nur dann für die Auswirkungen auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes als verantwortlich, wenn:

- Montage
- Erweiterungen
- Neueinstellungen
- Änderungen
- Reparaturen
- Wartung

nur von Laerdal oder von Laerdal autorisierten Personen ausgeführt werden und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Des weiteren gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen (siehe dort § 6, Gewährleistung und Haftung).

Im Rahmen dieser Garantie ist Laerdal nicht haftbar für Schäden, die im Zusammenhang oder als Folge entstehen, wenn nicht autorisierte Personen Reparaturen oder Änderungen vorgenommen oder versucht haben oder wenn das Produkt oder ein Teil desselben durch Unfall, zweckentfremdete Benutzung oder Missbrauch beschädigt wurde.

Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Batterien, Glühlampen, Sicherungen, LED's normale Abnutzung, Verschmutzungen, Verfärbungen oder anderweitige kosmetische Unregelmäßigkeiten, die die Leistungen des Produktes nicht beeinträchtigen oder verringern.

Es gibt keine ausdrücklichen oder inbegriffenen Garantien, weder im Hinblick auf Verkaufsmöglichkeiten, Eignung oder Zweck noch anderweitig auf das Produkt, seine Bestandteile und sein Zubehör.

Service

Little Anne besteht aus verschiedenen Hauptkomponenten mit hoher Zuverlässigkeit und langer Lebensdauer. Alle austauschbaren Teile können vor Ort ohne spezielle Werkzeuge ausgetauscht werden. Die Ersatzteile sind in der Ersatzteilliste am Schluß dieser Beschreibung aufgeführt.

Aufgrund des einfachen Aufbaues von Little Anne können alle Reparaturen von Ihnen selbst durchgeführt werden. Sollte dies jedoch einmal nicht möglich sein, stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Einführung

Little Anne

Little Anne ist ein völlig neues, preiswertes HLW-Übungsmodell das Ihnen den Einsatz mehrerer Übungsmodelle in einem Kurs ermöglicht. Die Verwendung mehrerer Übungsmodelle in einem Kurs ermöglicht das intensivere praktische Üben aller Teilnehmer.

Little Anne ist ein HLW-Übungsmodell mit realitätsnaher Nachbildung der Anatomie und Physiologie eines Erwachsenen. Als Schulungs- und Übungsmodell für die Basismaßnahmen der Wiederbelebung (HLW), besitzt Little Anne folgende Ausstattungsmerkmale :

- natürliche Atemwegsverlegung
- realistische Gesichtsform mit beweglichem Unterkiefer
- realitätsnaher Widerstand bei Beatmung und Herzdruckmassage
- deutlich sichtbare Brustkorbhebung bei korrekter Beatmung
- realistisch geformter Brustkorb zum Auffinden des korrekten Druckpunktes
- akustischer Hinweis bei korrekter Herzdruckmassage
- Tragetasche, geöffnet als Übungsmatte zu verwenden.

AED Little Anne

AED Little Anne wurde entwickelt um in Kombination mit Laerdal oder Heartstream AED Trainer 2 als komplettes Trainingssystem verwendet zu werden. Die Laerdal Link Technologie verlangt von dem Übenden das korrekte platzieren der Elektroden bevor mit dem gewählten Szenario begonnen wird.

Bei falsch angebrachten Elektroden reagiert der AED Trainer 2 mit den entsprechenden gesprochenen Hinweisen wie in einer Realsituation. Dies wird ermöglicht durch nicht sichtbare Konnektoren auf der Brusthaut. Ebenfalls auf der Brusthaut angebracht sind LED's die das Zentrum korrekt angebrachter Elektroden anzeigen. Sie leuchten automatisch bei korrekt angebrachten Elektroden auf. Bei losen oder nicht korrekt angebrachten Elektroden wird der gesprochene Hinweis zum Anbringen der Elektroden wiederholt.

Anmerkung: Beim Gebrauch von AED Little Anne mit Laerdal Link Technologie dürfen nur Trainingselektroden mit weißem Stecker verwendet werden (diese Trainingselektroden tragen das Laerdal Link Technology - Logo).



Zusätzliche Merkmale:

- Sensoren in der Brusthaut erkennen korrekt angebrachte Elektroden.
- Elektrodenplatzierung wird von LED's in der Brusthaut angezeigt.



Hinweise zur Bedienung

Nehmen Sie die Tragetasche aus der Verpackung. Öffnen Sie die Tragetasche und legen Sie diese auf den Boden. Die Tragetasche dient Ihnen nun als Übungsmatte. Little Anne wird gebrauchsfertig montiert geliefert.

Lieferumfang

Little Anne, Kat.-Nr. 02 00 20 / AED Little Anne
Kat.-Nr. 02 00 50 besteht aus folgenden Teilen:

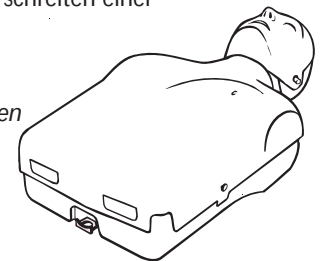
- Little Anne mit Kompressionsklicker
- Einem weiteren Gesichtsteil
- Einem weiteren Luftweg
- Tragetasche/Übungsmatte
- Puppen-Desinfektionsmittel
- Gebrauchsanweisung
- Jacke (nur für AED Little Anne)

Verwenden des Kompressionsklickers

Little Anne verfügt über einen Klicker zur akustischen Bestätigung der korrekten Kompressionstiefe bei der Herzdruckmassage. Ist er eingeschaltet, hören Sie ein deutliches „Klick“ beim Überschreiten einer Eindrucktiefe von 38 mm.

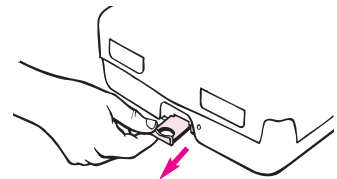
Kompressionsklicker einschalten

Wenn Sie Little Anne erstmalig auspacken, ist der Klicker eingeschaltet.



Kompressionsklicker ausschalten

Klicker herausziehen.



Achtung: Vor dem Verpacken von Little Anne muß der Kompressionsklicker ausgeschaltet werden!

R E I N I G U N G / P F L E G E

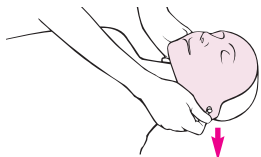
W ä h r e n d d e s T r a i n i n g s

Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, jedem Kursteilnehmer sein „eigenes“ Gesichtsteil zur Verfügung zu stellen. Alternativ können die Teilnehmer eines Kurses auch nur ein Gesichtsteil benutzen, vorausgesetzt, daß dies nach jedem Teilnehmer desinfiziert wird.

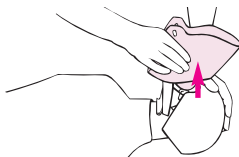
Gebrauch individueller Gesichtsteile

Jeder Teilnehmer sollte „sein“ Gesichtsteil anbringen und entfernen können.

Entfernen der Gesichtsteile

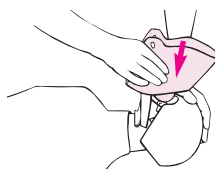


Gesichtsteil von den Befestigungsknöpfen an den Ohren lösen.

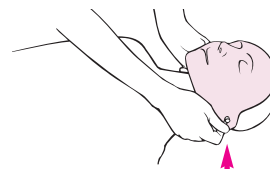


Gesichtsteil vom Kupplungsstück abheben.

Anbringen der Gesichtsteile



Gesichtsteil umstülpen und das Kupplungsstück auf das Ende des Luftweges bis zum Anschlag aufsetzen.



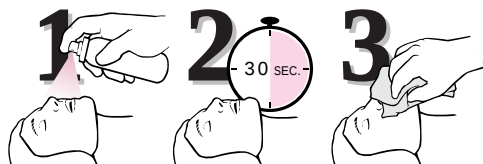
Gesichtsteil an beiden Befestigungsknöpfen an den Ohren anbringen.

Gebrauch eines Gesichtsteiles für alle Teilnehmer

Sollte nur ein einziges Gesichtsteil während des Kurses eingesetzt werden, muß dieses nach jedem Teilnehmer gründlich desinfiziert werden.

Laerdal Desinfektionslösung

Laerdal empfiehlt im Einsatz seiner Modelle den Gebrauch von VIRKON. Virkon ist eine schnell wirksame Desinfektionslösung und macht das Desinfizieren sehr einfach. Füllen Sie die mitgelieferte 100 ml Flasche mit lauwarmem Wasser. Virkonbeutel öffnen und dem Wasser beimischen. Zwei Minuten stehen lassen und anschließend Verschlusskappe bis zum Einrasten auf die Flasche drücken. Flasche leicht schütteln.



Sprühen Sie die Oberflächen von Mund- und Nase ein, bis diese vollständig benetzt sind (6-8 Hiebe). Achten Sie darauf, daß Virkon nicht auf andere Oberflächen gelangt. Nach ca. 30 Sekunden Einwirkzeit besprühte Flächen ordentlich trocken reiben.

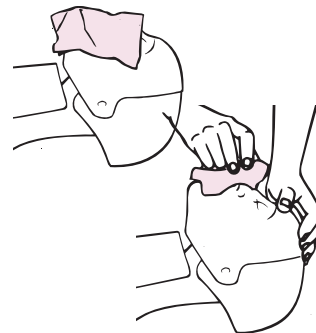
Bemerkung: Je nach Bedarf und Vorgehensweise können auch Reinigungstücher (siehe unten) oder eine Natrium-Hypochlorit-Lösung eingesetzt werden. Achten Sie hierbei auf die entsprechenden gültigen Verfahrensweisen.

Gebrauch von Reinigungstüchern

Verpackung öffnen. Tuch entnehmen und entfalten. Mund und Nase kräftig abreiben.



Mund und Nase fest mit dem Tuch umhüllen und für 30 Sekunden einwirken lassen. Anschließend das Gesichtsteil mit z.B. einem sauberen Papierhandtuch o.ä. abtrocknen. Die Beatmung kann nun fortgesetzt werden.

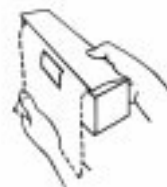


Übungsbeatmungstücher

Die sorgfältige Desinfektion der Gesichtsteile sorgt für hygienisch einwandfreie Bedingungen während eines Trainings. Unter Umständen können die Teilnehmer, z.B. aus ästhetischen Gründen eine „saubere Barriere“ zwischen dem eigenen Mund und dem Gesichtsteil, das von den Lippen anderer Teilnehmerberührt wurden, vorziehen. Das Übungsbeatmungstuch wurde als preiswerter Schutz für solche Einsatzzwecke entwickelt.

Der Gebrauch von Übungsbeatmungstüchern.

Zunächst Gesichtsteil desinfizieren. Schutztuch von der Rolle ziehen und an der Perforation abreißen. Schutztuch über das Gesicht legen (Abbildung). Lippen auf die Beatmungsöffnung pressen, Nase schließen und mit der Beatmung beginnen. Anschließend wird das Tuch entsorgt.



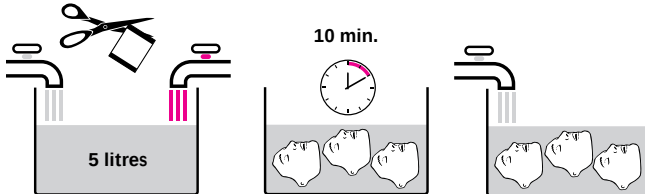
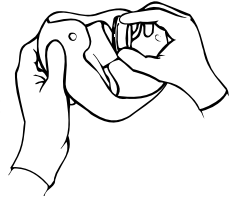
Nach Kursende

Die wiederverwendbaren Gesichtsteile desinfizieren

Laerdal Desinfektionslösung*

Anmerkung: Tragen Sie zu Ihrem eigenen Schutz Handschuhe**.

1. Gesichtsteil entfernen.
2. Gesichtsteil-Kupplung und Anschluß reinigen und desinfizieren, wie folgt:



- a) 1%ige Desinfektionslösung mit Virkon herstellen. Hierzu benötigen Sie 5 l Wasser und lediglich 50 g Virkon Schnelldesinfektionslösung.
- b) Alle Teile in die 1% Desinfektionslösung einlegen.
- c) Flecken oder andere Rückstände falls nötig abbürsten und anschließend wieder für 10 Minuten einweichen.
- d) Mit frischem Wasser abspülen.

3. Alle Teile trocknen lassen.
4. Gesichtskupplungen etc. wieder zusammenfügen.
5. Nach dem Austausch des Luftweges, Gesichtsteil anbringen.

* Zur Desinfektion empfehlen wir unser hochwirksames Desinfektionsmittel VIRKON, Art.-Nr. 15 42 00. Sie können ebenfalls frisch aufbereitete Natrium Hypochloritlösung (NaClO) mit mindestens 500 ppm freiem Chlor verwenden. Beachten Sie Ihre lokalen Desinfektionsvorschriften.

** Laerdal empfiehlt den Einsatz von Vinylhandschuhen, da Latex Verfärbungen auf dem Gesichtsteil hinterlassen kann.

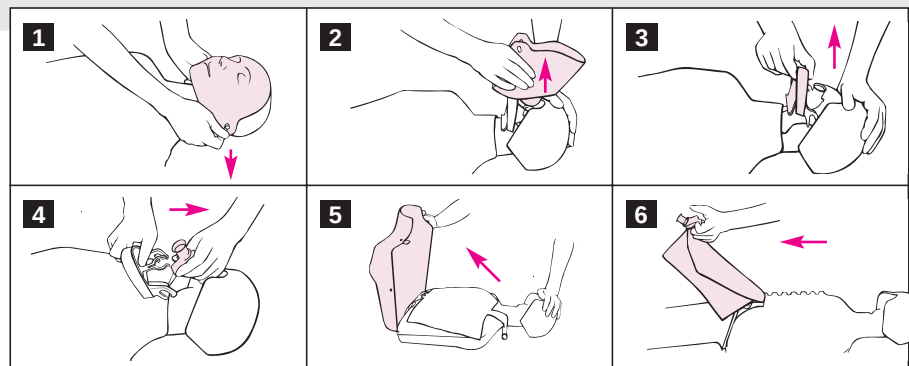
Little Anne Luftweg

Der Luftweg ist für Einmalgebrauch bestimmt.

Der Filter im Atemwegsventil verhindert das Austreten von Feuchtigkeit.

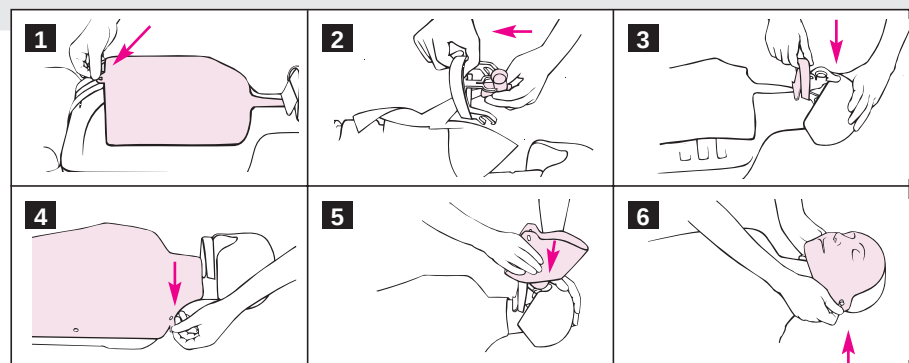
Ausbauen

1. Gesichtsteil von den Ohrnippeln abnehmen.
2. Gesichtsteil nach oben abnehmen.
3. Unterkiefer herausnehmen.
4. Luftwegeventil herausnehmen.
5. Brustkorbabdeckung öffnen.
6. Luftweg herausnehmen und entsorgen.



Einlegen

1. Luftweg flach auf den Brustkorb legen.
2. Luftweg in Unterkiefer einsetzen.
3. Unterkiefer einsetzen.
4. Brusthaut an den vier Befestigungspunkten befestigen.
5. Gesichtsteilkupplung auf Luftwegeventil aufsetzen.
6. Gesichtsteil an den Ohrnippeln befestigen.



Wartung

Allgemeine Reinigung der Übungspuppe

Eine routinemäßige Desinfektion des Puppeninneren ist nicht erforderlich. Jedoch sollten von Zeit zu Zeit, je nach Verschmutzungsgrad, Kopf, Rumpf, Brusthaut und Übungsmatte mit warmem Seifenwasser gereinigt werden.

Auswechseln verschiedener Teile

Kompressionsklicker auswechseln

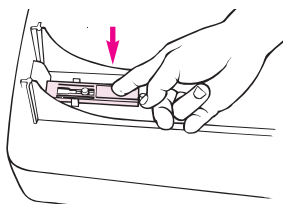
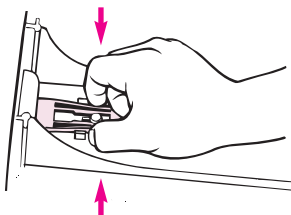
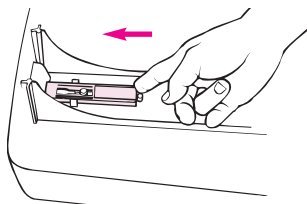
Ausbauen

Öffnen Sie die Brustabdeckung. Entfernen Sie die Rippenplatte. Schieben Sie den Kompressionsklicker in die „Aus“ Position.

Drücken Sie den Kompressionsklicker beidseitig zusammen, heben Sie ihn an und schieben Sie ihn nach außen.

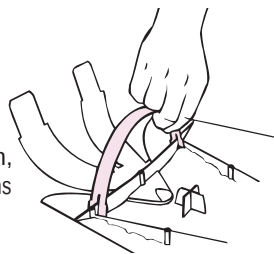
Neuen Kompressionsklicker einbauen

Führen Sie den Klicker von außen in den Torso ein. Achten Sie darauf, daß die Fläche mit dem Schaumstoffpolster nach oben zeigt. Drücken Sie den Klicker in die Führung innerhalb des Torsos.



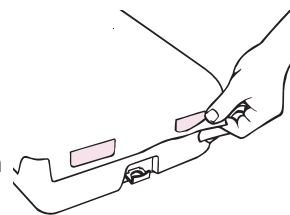
Wechseln des Klickerbogens

Der Klickerbogen muß auf der Unterseite der Rippenplatte montiert werden. Zum Befestigen, drücken Sie die Enden des Bogens in die dafür vorgesehenen Befestigungsöffnungen an der Unterseite der Rippenplatte.



Auswechseln der Brusthaut

Lösen Sie die Brusthaut von Little Anne von den Befestigungspunkten und nehmen Sie die Brusthaut ab. Zum Befestigen einer neuen Brusthaut verfahren Sie umgekehrt.

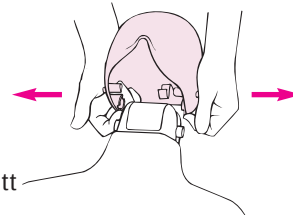


Anmerkung: Beachten Sie die Kabelverbindung von der Brusthaut zur Batteriebox unter der Rippenplatte. Trennen Sie die zwei Kabel von der Batteriebox. (Beim Anbringen einer neuen Brusthaut spielt die Polung der beiden Kabel an der Batteriebox keine Rolle).

Auswechseln des Kopfes

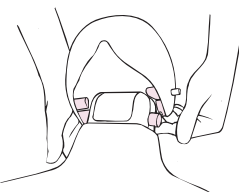
Kopf abnehmen

Entfernen Sie Gesichtsteil, Luftweg und Unterkiefer (siehe Beschreibung im Abschnitt „Nach der Übung“). Ziehen Sie die untere Kopfhälfte vorsichtig auseinander bis sich der Kopf von den Haltezapfen löst und nehmen Sie den Kopf ab.



Kopf aufsetzen

Nehmen Sie den Kopf wie dargestellt in beide Hände. Ziehen Sie die Kopfhälften vorsichtig auseinander und schieben Sie ihn, eine Seite nach der anderen, auf die Haltezapfen.



Montieren Sie Unterkiefer, Luftweg und Gesichtsteil wie auf Seite 11 beschrieben.

Nur AED Little Anne

Batteriewechsel

AED Little Anne wird mit einer Standard 9-Volt-Batterie geliefert.

- Brusthaut abnehmen (auf Kabel unter der Rippenplatte achten).
- Alte Batterie entnehmen und eine neue 9-Volt-Batterie einsetzen. Achten Sie auf die + / - Zeichen im Batteriefach.

Batterie schwach-Anzeige

- Beim Drücken der Test-Taste auf der Batterieplatte leuchten die LED's in der Brusthaut auf, wenn die Batterie für den Betrieb ausreichend voll ist. Leuchten die LED's nicht auf, muss die Batterie erneuert werden.
- Ein gesprochener „Batterie schwach“ - Hinweis vom AED Trainer 2 erfolgt sofort nach dem Anschließen der Laerdal Link Trainingselektroden wenn die Batterie in der Puppe leer ist.



Teilleiste

02 00 20	Little Anne
02 00 50	AED Little Anne
02 01 10	Rückenteil
02 01 20	Rippenplatte
02 10 00	Brusthaut
02 05 10	Kompressionsfeder
02 01 11	Kompressionsklicker
02 01 12	Kompressionsbogen
02 02 00	Kopf incl. Unterkiefer
02 02 01	Unterkiefer
02 02 02	Kopf
02 06 10	Bedienungsanleitung
02 07 00	Tragetasche/Übungsmatte

Zubehör

02 03 00	Luftweg kpl., 24 Stück
02 03 01	Luftweg kpl., 96 Stück
02 03 10	Ventil kpl., 50 Stück
02 03 11	Filter u. Lunge, 100 Stück
15 20 04	Gesichtsteil, 6 Stück
15 42 00	Puppen-Desinfektionsmittel Flasche (10 x 50 g)
15 42 20	Puppen-Desinfektionsmittel Rapid (3 g + Flasche)
15 12 01	Übungs-Beatmungstücher, 6 Rollen

Nur AED Little Anne

02 50 30	Softpack AED Little Anne, blau
02 50 10	Batterieplatte
05 50 20	Jacke, AED Little Anne
02 50 15	AED Brusthaut

94 50 90	Trainingselektroden, Laerdal Trainingssystem
----------	--

Änderungen der Produktspezifikationen vorbehalten und bedürfen keiner Ankündigung.



Dieses Produkt stimmt mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der EG-Richtlinie 93/42/EEC (Medical Device Directive / MDD) überein.

Garantie

Laerdal Medical garantit ses produits pendant un an à partir de la date de facturation de la marchandise à l'acheteur d'origine. Durant cette période et après notification écrite du défaut constaté, Laerdal remplacera ou réparera la pièce défectueuse. Le port restera à la charge de l'acheteur.

Laerdal sera rendu responsable uniquement dans les cas suivants:

- si le service après-vente, les réparations, les modifications sont effectués par Laerdal ou par un technicien agréé.
- si le produit a été utilisé selon les recommandations apparaissant dans le mode d'emploi.

Laerdal Médical ne sera pas rendu responsable pour tous dommages survenant suite à des réparations ou à des modifications non autorisées ou à une utilisation du mannequin non conforme.

La garantie ne couvre pas les piles, les fusibles, l'usure normale, les déchirures et les taches provoquées par une utilisation non conforme.

Entretien

Little Anne est constitué de plusieurs composants qui sont conçus pour durer. Toutes les pièces détachées peuvent être installées sur place. Elles sont identifiées par l'éclaté et une liste complète.

Le mannequin Little Anne étant facile à démonter et à remonter, toutes les réparations peuvent être effectuées par l'utilisateur. Cependant, en cas de problème, n'hésitez pas à nous contacter.

Introduction

Little Anne

Little Anne est né pour permettre un entraînement à la RCP tout en maintenant un bon rapport efficacité/coût. Un plus grand nombre de mannequins peut être utilisé dans les classes, facilitant ainsi la pratique sur le tas et la participation active des élèves. Toutes les exigences requises pour la pédagogie ont été conservées afin d'assurer un enseignement de qualité.

Chaque Little Anne simule un adulte moyen d'un point de vue physiologique et anatomique et permet un entraînement aux gestes élémentaires de survie et à la Réanimation Cardio-Pulmonaire (RCP) de base.

Les principales caractéristiques du mannequin sont les suivantes:

- obstruction naturelle des voies respiratoires
- physionomie réaliste et mâchoire mobile
- compliance du thorax réaliste pour les ventilations et les compressions
- soulèvement de la poitrine lors des ventilations
- points de repère réalistes pour localiser le point de compression
- confirmation audible d'une amplitude de compression correcte
- valise de transport qui se transforme en tapis d'entraînement.

Little Anne de défibrillation

Le mannequin Little Anne de défibrillation a été mis au point pour être utilisé avec le DSA d'entraînement Laerdal « AED Trainer 2 ». Le mannequin de défibrillation Little Anne étant muni du système de détection des électrodes Laerdal, il est nécessaire que l'élève place correctement les électrodes d'entraînement sur la poitrine du mannequin pour que l'AED Trainer 2 fonctionne sur le scénario choisi. Si les électrodes sont mal positionnées, l'AED Trainer 2 répondra avec le message vocal approprié. Aucun connecteur n'est visible sur la poitrine. Le Little Anne de défibrillation possède également un voyant lumineux sur la peau du thorax indiquant l'endroit de placement correct des électrodes. Le voyant s'éclaire automatiquement lorsque les électrodes sont bien positionnées. Si une électrode ne tient pas suffisamment ou n'est pas bien positionnée, l'AED Trainer 2 répète le message vocal approprié concernant l'application des électrodes.

Remarque : les électrodes d'entraînement avec un connecteur blanc doivent être utilisées sur le Little Anne de défibrillation muni du système de détection des électrodes Laerdal (ces électrodes portent le sigle « Laerdal Link Technology »).



Autres caractéristiques du Little Anne de défibrillation :

- Des capteurs sur la poitrine détectent si le positionnement des électrodes est correct
- Ce retour d'information existe via un voyant lumineux situé sur la poitrine du mannequin.



Mode d'emploi

Enlever l'emballage plastique du sac de transport. Ouvrir le sac et le poser à plat sur le sol. Il servira ainsi de tapis d'entraînement. Le mannequin est livré prêt à l'emploi.

Déballage

Quelques accessoires supplémentaires sont fournis avec votre mannequin Little Anne (réf. 02 00 20) / Little Anne de défibrillation (réf. 02 00 50):

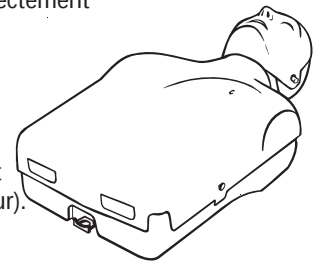
- Little Anne avec cliquet de compression
- Un masque du visage supplémentaire
- Une voie respiratoire supplémentaire
- Valise de transport/Tapis d'entraînement
- Système hygiénique pour les mannequins d'enseignement
- Mode d'emploi
- Veste (Little Anne de défibrillation uniquement)

Utilisation du cliquet pour la compression

Le mannequin Little Anne est livré avec un cliquet qui sert à confirmer que les compressions sont faites correctement. Lorsque le cliquet est actionné, l'élève entend un "clic" au moment où le torse est correctement comprimé à 3,8 cm.

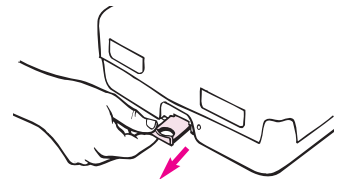
Mise en marche du cliquet

Lors du déballage initial du mannequin, le cliquet est en position "on" (à l'intérieur).



Arrêt du cliquet

Sortir celui-ci de son logement.



Remarque: Mettre systématiquement le cliquet en position "on" avant de ranger le mannequin pour le transport.

H Y G I E N E

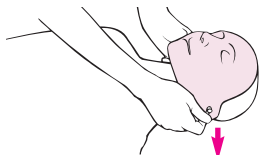
Pendant la formation

Nous conseillons de fournir un masque facial par élève. Cette pratique supprime la désinfection entre chaque manipulation. Les élèves peuvent également utiliser le même masque du visage monté sur le mannequin et désinfecter celui-ci entre chaque passage.

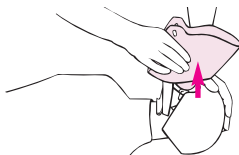
Utilisation d'un masque facial par élève

Chaque élève doit installer et enlever son masque durant l'entraînement.

Pour enlever le masque

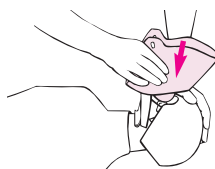


Détacher le masque des ergots situés au niveau des oreilles.

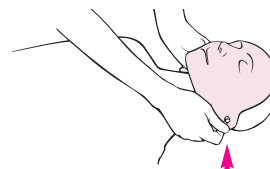


Tirer le masque du raccord de la valve.

Pour mettre en place le masque



Replier le masque du visage vers l'intérieur et fixer le raccord buccal dans la valve des voies respiratoires. Fixer le raccord buccal sur le connecteur des voies respiratoires jusqu'à ce qu'il soit bien en place.



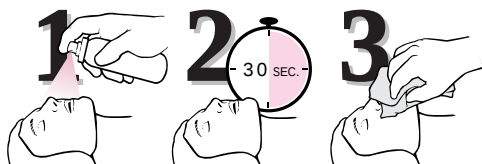
Attacher le masque aux ergots situés au niveau des oreilles.

Utilisation d'un même masque facial par un groupe d'élèves

Si plusieurs élèves utilisent le même masque du visage, une désinfection totale est nécessaire entre chaque élève.

Désinfectant haute efficacité pour mannequin Laerdal

(Virkon) Un emballage simple (Rapid Pack) facilite la désinfection. Remplir le flacon de 100 ml avec de l'eau tiède, ouvrir le sachet et verser le Virkon dans l'eau. Laisser agir 2 minutes. Mettre le bouchon sur le flacon et le fermer jusqu'à ce que vous entendiez un petit bruit sec. Agiter doucement le flacon jusqu'à dissolution complète du Virkon.



Vaporiser le visage du mannequin (la bouche et la zone du nez) jusqu'à ce qu'il soit bien humide (6 à 8 pressions). Laisser agir 30 secondes et essuyer à l'aide d'un tissu jetable. Le cours peut continuer.

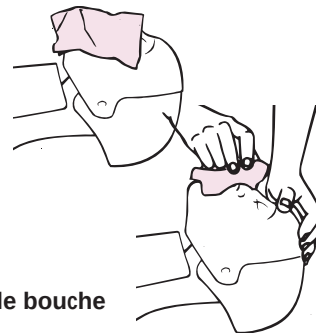
Remarque: en fonction des procédures locales, il se peut que vous préférerez utiliser les pochettes désinfectantes (voir ci-dessous) ou une solution d'hypochlorure de sodium pour nettoyer le visage du mannequin. Dans ce cas, d'autres procédures doivent être suivies.

Utilisation des pochettes désinfectantes

Ouvrir le sachet. Prendre une pochette et la déplier. Nettoyer vigoureusement la bouche et le nez du mannequin.



Replier la pochette en couvrant la bouche et le nez et la laisser en place pendant 30 secondes. Sécher le visage du mannequin à l'aide d'une serviette en papier. Le cours peut continuer.

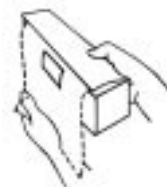


Feuilles de protection pour le bouche à bouche (en option)

Une désinfection totale du masque facial du mannequin garantit de bonnes conditions d'hygiène durant la formation. Cependant, il peut arriver que l'élève se sente plus rassuré s'il existe un écran entre ses propres lèvres et la surface ayant déjà été en contact avec d'autres lèvres. Les feuilles de protection pour le bouche à bouche sont conçues pour fournir ce type d'écran à un moindre coût. Il existe également des feuilles de protection individuelles pour le bouche à bouche en cas d'intervention sur une personne en réel.

Utilisation:

Désinfecter comme indiqué précédemment. Prendre une feuille du rouleau et la détacher en suivant les pointillés. Placer la feuille sur le visage du mannequin comme indiqué sur le dessin. Maintenir la feuille en place, les voies respiratoires étant libérées comme indiqué sur le dessin. Placer vos lèvres sur celles du mannequin après avoir pincé le nez et commencer la ventilation. Jeter la feuille après chaque passage.



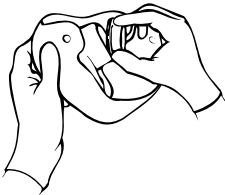
Après la formation

Désinfection:

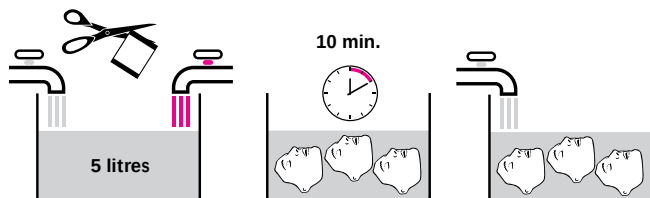
Préparation du masque du visage en cas de réutilisation

Utilisation du désinfectant haute efficacité pour mannequin Laerdal (Virkon)

Remarque: mettre des gants* en caoutchouc durant le nettoyage.



1. Enlever le masque du visage et ôter le connecteur qui se trouve sur la partie inférieure.
2. Nettoyer et désinfecter le masque.



- a) Utiliser un sachet de 50 g de désinfectant type Virkon pour 5 litres d'eau (solution à 1%)
- b) Faire tremper toutes les pièces dans la solution.
- c) Frotter les taches rebelles si nécessaire et laisser agir pendant 10 minutes.
- d) Rincer à l'eau claire.

3. Laisser sécher.

4. Remettre le connecteur sur le masque.

5. Remettre le masque sur le visage du mannequin après avoir réinstallé les voies respiratoires ou bien le mettre dans un emballage propre pour une utilisation ultérieure.

* Des gants en vinyl sont recommandés, ceux en latex risquant de tacher le masque du visage.

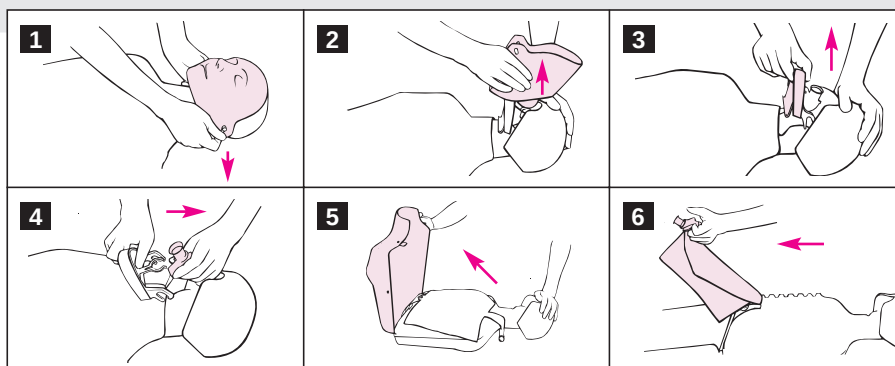
Voies respiratoires du mannequin Little Anne

Les voies respiratoires du Little Anne doivent être jetées après chaque cours.

La valve de sortie des voies respiratoires empêche la sortie d'humidité.

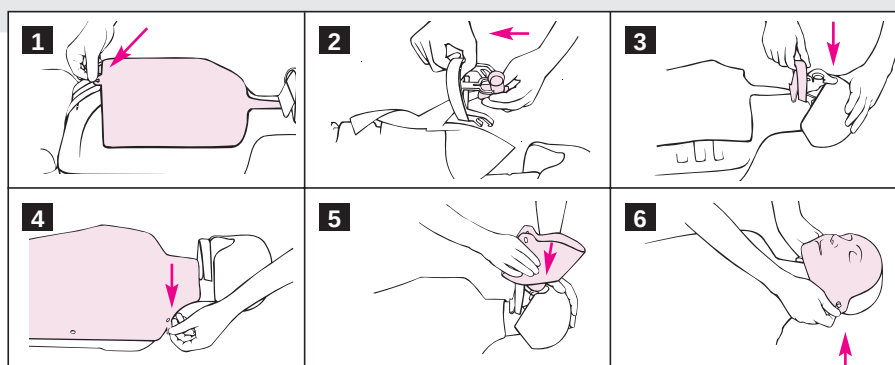
Pour enlever les voies respiratoires

1. Détacher le masque facial des ergots situés de chaque côté des oreilles.
2. Enlever le masque en le détachant du connecteur de la valve.
3. Enlever la mâchoire.
4. Enlever la valve.
5. Ouvrir le couvre-poitine.
6. Enlever les voies respiratoires utilisées et les jeter.



Pour mettre en place les voies respiratoires

1. Poser les poumons à plat sur le torse et les fixer au crochet prévu à cet effet.
2. Fixer la valve des voies respiratoires sur la mâchoire.
3. Remettre en place la mâchoire dans la tête.
4. Fixer le couvre poitrine sur les quatre ergots.
5. Fixer le connecteur du masque sur l'embout des voies respiratoires.
6. Fixer le masque à l'aide des ergots situés de chaque côté des oreilles.



Entretien

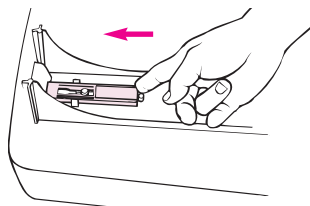
Nettoyage général du mannequin

Une désinfection régulière du mannequin en entier n'est pas nécessaire. Cependant, un nettoyage périodique de la tête, du torse, de la peau et du tapis d'entraînement doit être effectué. Nettoyer avec de l'eau chaude savonneuse puis rincer avec un linge humide et propre. Un bon entretien prolongera la durée de vie de votre mannequin Little Anne.

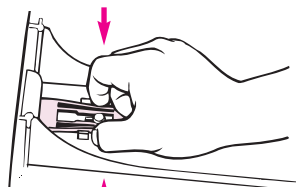
Remplacements divers

Changement du cliquet

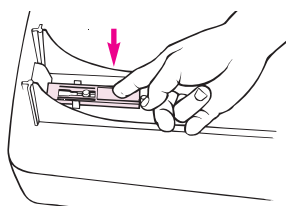
Ouvrir le couvre poitrine.
Enlever la plaque thoracique. Mettre le cliquet en position "off" (à l'extérieur).



Pincer le cliquet en le saisissant de chaque côté puis le lever.
Le sortir du torse.

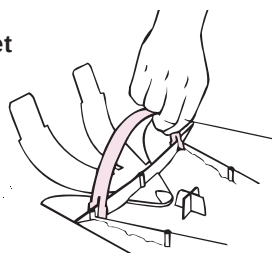


Pour le mettre en place
Insérer le cliquet (le côté plus épais dessus).
Appuyer jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un bruit sec.



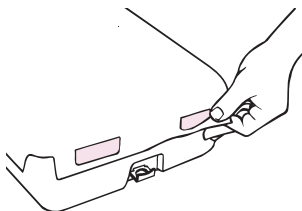
Changement de l'arc du cliquet

L'arc du cliquet est situé sous la plaque thoracique.
Il se fixe sur les côtés et dans les deux trous de la plaque thoracique.



Changement du couvre poitrine

Il est possible de changer le couvre poitrine en détachant la peau des ergots.

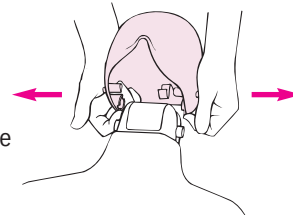


Remarque: sur les Little Anne de défibrillation, il convient de faire attention aux fils reliant la peau de la poitrine au boîtier de la pile sous la plaque de la poitrine. Débrancher les deux fils du boîtier de la pile avant toute manipulation. (lors du branchement des fils de la poitrine au boîtier de la pile, n'importe quel fil peut aller sur n'importe quelle prise).

Changement de la tête

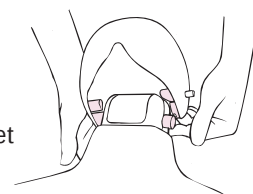
Pour l'enlever

Après avoir enlevé le masque du visage, les voies respiratoires et la mâchoire (cf. paragraphe "après la formation"), détacher les deux bords inférieurs de la tête puis enlever cette dernière.



Pour l'installer

Saisir la tête du mannequin à l'aide des deux mains, les doigts étant à l'intérieur de la tête. Tirer doucement vers l'extérieur et faire glisser la tête sur les ergots du cou, en positionnant un côté après l'autre.



Pour installer les voies respiratoires, le masque du visage et la mâchoire, voir page 17.

Little Anne de défibrillation uniquement

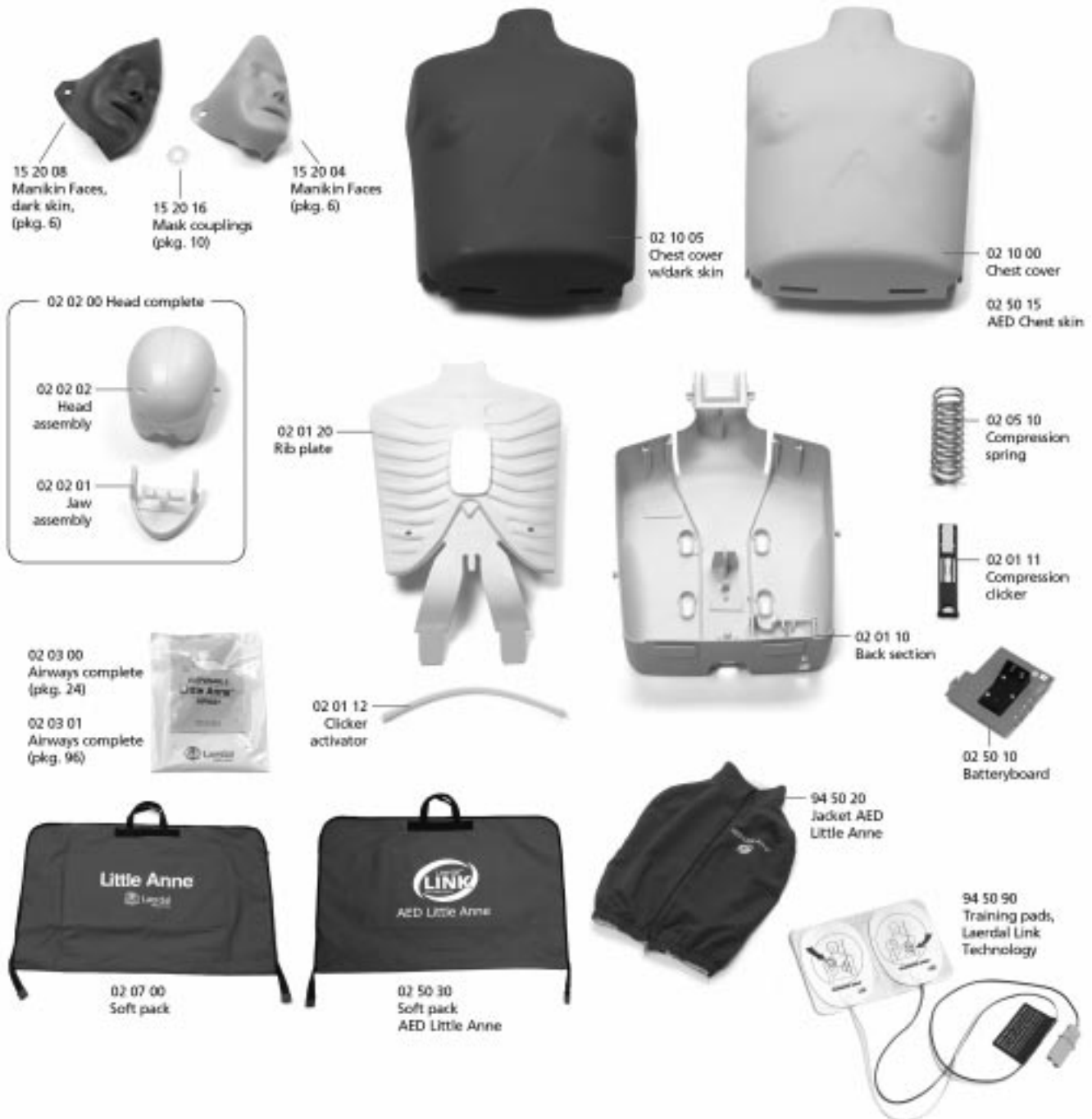
Pour changer la pile

Le mannequin Little Anne de défibrillation est livré avec une pile standard alcaline 6LJ22/ 6LR61 9 volts.

- Ouvrir la peau de la poitrine
Remarque : attention aux fils reliant la peau de la poitrine au boîtier de la pile situé sous la plaque de la poitrine.
- Enlever l'ancienne pile et mettre la nouvelle pile alcaline 9 volts. Bien respecter les polarités lors du placement de la pile en suivant les icônes inscrits à l'intérieur du boîtier.

Indicateurs de batterie faible

- voyant de la poitrine du mannequin si la batterie est suffisamment chargée. Si le voyant ne s'éclaire pas, il faut changer la pile.
- Un message vocal «pile faible » est émis par l'AED Trainer 2 lorsque les électrodes d'entraînement « Laerdal Link » sont connectées si la pile du mannequin est faible.



Pièces détachées

02 00 20	Modèle
02 00 25	Little Anne, complète
02 00 50	Little Anne, version noire
02 00 50	Little Anne de défibrillation

02 01 10	Pièces détachées
02 01 20	Partie dorsale
02 10 00	Plaque thoracique
02 10 05	Couvre poitrine
02 10 05	Couvre poitrine, version noire
02 05 10	Ressort de compression
02 01 11	Cliquet de compression
02 01 12	Arc du cliquet
02 02 00	Tête complète
02 02 01	Mâchoire
02 02 02	Crâne
02 06 10	Mode d'emploi
02 07 00	Sac de transport

Accessoires

02 03 00	Voies respiratoires, boîte de 24
02 03 01	Voies respiratoires, boîte de 96
02 03 10	Valve complète, boîte de 50
02 03 11	Filtre et poumons, boîte de 100
15 20 04	Masques du visage, boîte de 6
15 24 00	Pochettes désinfectantes, boîte de 50
15 24 01	Pochettes désinfectantes, boîte de 1200
15 12 01	Feuilles de protection du visage, 6 rouleaux

Accessoires supplémentaires pour la Little Anne de défibrillation uniquement:

02 00 50	Little Anne de défibrillation
02 50 30	Sac souple bleu pour Little Anne de défibrillation
02 50 10	Boîtier de la pile
02 50 20	Veste pour Little Anne de défibrillation

02 50 15	Peau de poitrine de défibrillation
94 50 90	Electrodes d'entraînement, système de liaison Laerdal

Les spécifications du produit peuvent changer sans notification préalable.



Produit en conformité avec les demandes essentielles de la Directive 89/336/EEC ; Directive EMC.

Garantía Limitada

Laerdal garantiza al comprador que su(s) producto(s) está(n) libres de defectos de materiales, o mano de obra durante un año, a partir de la fecha de compra del usuario original. Durante el mencionado periodo de un año Laerdal, tras recibir el producto considerado defectuoso y una notificación escrita del defecto encontrado, optará por reparar o sustituir cualquier parte encontrada defectuosa, o el producto entero.

Los productos encontrados defectuosos, y las notificaciones de estos defectos pueden enviarse al distribuidor autorizado de Laerdal al que se compró el producto. Todos los gastos de envío y manipulación son responsabilidad del comprador.

Laerdal es responsable a efectos de seguridad, y funcionamiento de sus productos solo si:

- el servicio, reparación, ajuste, o modificación es realizado por Laerdal, o personas autorizadas por Laerdal.
- el producto ha sido usado cumpliendo estrictamente sus Instrucciones de Uso.

Laerdal no será responsable a los efectos de esta garantía, si se han realizado reparaciones o modificaciones no autorizadas, o si el producto o alguna de sus partes ha sido dañado por accidente, uso inadecuado, o abuso.

Esta garantía no cubre baterías, bombillas, fusibles, prendas de vestir, manchas, decoloración, y otras irregularidades cosméticas que no impidan o menoscaben el rendimiento normal del producto.

En algunos estados de los Estados Unidos de América, no está permitida la exclusión o limitación de las consecuencias por daños, por lo cual las exclusiones o limitaciones podrían no afectarle.

No hay otras garantías expresas o implícitas sobre el producto o cualquiera de sus partes, y accesorios.

Servicio

Little Anne está compuesta por varios componentes principales que han sido diseñados para ser duraderos. Todas las partes reemplazables son las utilizadas en la práctica. Las piezas de recambio están identificadas en el diagrama que ilustra los componentes por separado y en la lista de partes.

Ya que el maniquí Little Anne puede desmontarse y volver a montarse fácilmente, todas las reparaciones pueden ser realizadas por el propietario del maniquí. Sin embargo, si surgiera un problema, estaremos muy complacidos en asistirlo.

Introducción

Little Anne

Little Anne ha sido concebida para proporcionar una alternativa efectiva en costo para los programas de ejercitación CPR. Pueden utilizarse más maniqués en la clase, aumentando así la práctica directa y la participación activa de los estudiantes. Se han tomado en cuenta todos los requerimientos educacionales necesarios para garantizar la calidad de la capacitación.

Cada modelo de Little Anne simula un adulto de una fisiología y anatomía promedio y está diseñado para una ejercitación realista de las habilidades de primeros auxilios, principalmente en resucitación cardiopulmonar (CPR).

El maniquí incluye algunas características útiles para este propósito:

- La obstrucción natural de las vías respiratorias
- Características faciales realistas y mandíbula movable
- Elasticidad tipo humana en cuanto a las ventilaciones y compresiones
- Levantamiento del tórax con ventilaciones
- Marcas realistas para la ubicación del punto de compresión
- Confirmación audible de profundidad de compresión correcta.
- Estuche de transporte que se abre convirtiéndose en tapiz de ejercitación.

Little Anne DEA

El Little Anne DEA ha sido puesto a punto para funcionar en combinación con el aparato de entrenamiento de desfibrilación externa automática de las marcas Laerdal o Heartstream, en calidad de sistema completo de entrenamiento. Antes de que el DEA Trainer pueda proceder al programa seleccionado en el Sistema de entrenamiento del Little Anne DEA, Laerdal Link Technology requiere que el estudiante coloque las almohadillas de entrenamiento sobre el tórax del maniquí. Si las almohadillas han sido colocadas de manera inapropiada, el DEA Trainer responderá con los mensajes vocales que corresponden, lo cual tiene lugar sin ninguna conexión visible sobre la piel del tórax. Little Anne DEA viene provisto asimismo de un diodo emisor de luz en la piel del tórax que indica el centro de la localización correcta de la almohadilla. El diodo emisor de luz se enciende automáticamente cuando las almohadillas han sido situadas de forma correcta. En el caso de que un electrodo haya sido situado de forma incorrecta sobre el maniquí o no esté perfectamente adaptado sobre la piel, el DEA Trainer repetirá el mensaje vocal para que se remedie dicha situación.

Nota: La utilización del Little Anne DEA con tecnología Laerdal Link Technology requiere la utilización de las almohadillas de los electrodos con un conector blanco (dichos electrodos vienen también provistos del logotipo de Laerdal Link Technology).



Las características adicionales Little Anne DEA son:

- Los sensores situados en la piel del tórax detectan correctamente la localización de las almohadillas.
- La situación la almohadilla sobre la piel del tórax se regula de forma automática mediante un diodo emisor de luz.



Instrucciones de uso

Abrir la bolsa de transporte y extenderla sobre el suelo. Ahora servirá como tapiz. El maniquí está listo para su uso.

Desembalaje

Algunas partes adicionales son suministradas. Las partes incluidas con el maniquí Little Anne (N° de cat. 02 00 20 ó 02 00 25) son:

- Little Anne con dispositivo audible de compresión
- Una cara adicional
- Una vía aérea adicional
- Estuche de transporte/Tapiz de ejercitación
- Solución desinfectante para maniquíes de entrenamiento
- Instrucciones de utilización
- Chaqueta (Little Anne DEA solamente)

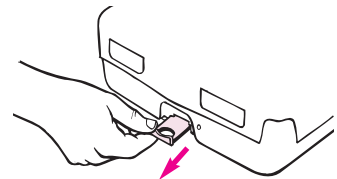
Dispositivo audible de compresión

Little Anne es servido con un dispositivo audible que indica que el alumno ha realizado una compresión con profundidad correcta. Cuando el dispositivo está activado sonará un "click" al realizar una compresión de 38 mm.

El maniquí es servido con el dispositivo en "on".



Tire de él para desactivarlo.



Nota: Coloque el dispositivo en "on" antes de guardar el maniquí.

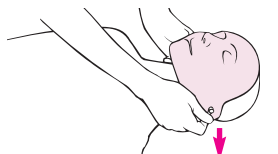
H I G I E N E

Durante la clase

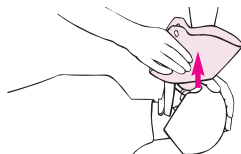
Recomendamos la utilización de una máscara facial individual para cada estudiante, esto elimina la necesidad de descontaminación entre estudiantes. Todos los estudiantes pueden también utilizar, una única máscara permanentemente instalada en el maniquí y desinfectarla entre cada alumno.

Utilización de la máscara del maniquí Resusci de modo individual Cada uno de los estudiantes de la clase, debe instalar y retirar su máscara de maniquí asignada cuando efectúe la práctica.

Desinstalación

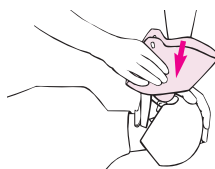


Desenganchar la máscara de los sujetadores de cada oreja.

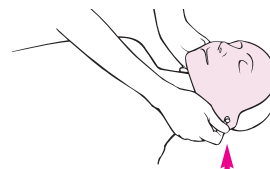


Levantar la máscara hasta retirarla junto con su acoplamiento.

Instalación



Plegar cada lado hacia arriba y hacia el interior y presionar el acoplamiento de la máscara en la válvula y conector de la vía aérea.



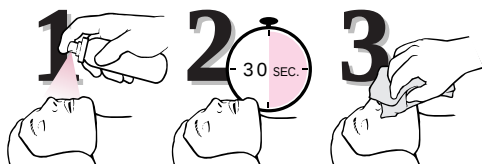
Ajustar a los sujetadores de cada oreja.

Utilización de la misma máscara para todos los estudiantes

Si varios estudiantes utilizan la misma máscara de maniquí, será necesaria una desinfección entre alumno y alumno.

Desinfectante Laerdal de Alto Grado

Sobre de desinfección rápida, con el Desinfectante Laerdal de Alto Grado (Virkon). Llenar la botella de 100 ml con agua tibia, abrir el sobre y añadir Virkon al agua. Dejar 2 minutos, cerrar la botella, agitar suavemente para asegurarse de que el desinfectante se ha disuelto.



Pulverizar sobre el maniquí (área de la boca y nariz), hasta que quede bien humedecida (6-8 sprays). Dejar 30 segundos y limpiar con una toallita hasta secar. La ventilación puede continuar.

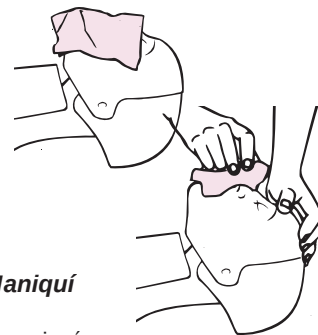
Nota: Dependiendo de las políticas locales, puede preferir la utilización de las toallitas desinfectantes (ver a continuación) o usar una solución de hipoclorito de sodio.

Utilización Toallitas Desinfectantes

Abrir el embalaje laminado. Extraer y desdoblar el paño. Limpiar la boca, nariz vigorosamente. Colocar la toallita sobre la boca y nariz. Dejarlo reposar



durante 30 segundos. Secar la cara del maniquí con una servilleta de papel. La práctica de la ventilación puede volver a comenzar.

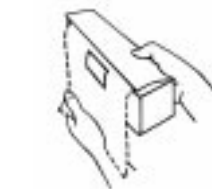


Protectores Faciales para Maniquí (opcional)

Una desinfección correcta del maniquí proporciona condiciones de higiene adecuadas durante la capacitación. Sin embargo, por razones asépticas los estudiantes pueden sentirse más cómodos de tener un dispositivo de barrera entre sus propios labios y las superficies tocadas por los labios de otra persona. Los protectores faciales para maniquí están concebidos para proporcionar una barrera no costosa de protección, y para entrenar a los estudiantes en la utilización de estos protectores para casos reales.

Utilización

Desinfectar según instrucciones anteriores. Tirar un protector del rollo y cortarlo siguiendo la perforación. Colocar un protector sobre la cara del maniquí como se ilustra. Mantener el protector en su lugar y la vía respiratoria abierta como se ilustra. Colocar la boca sobre la abertura de ventilación, apretando la nariz, y ventilar. Desechar el protector después de cada sesión de práctica.



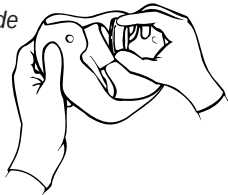
Después de la clase

Desinfección:

Preparación de la máscara facial del maniquí Resusci para reutilización. Desinfectante Laerdal de AltoGrado

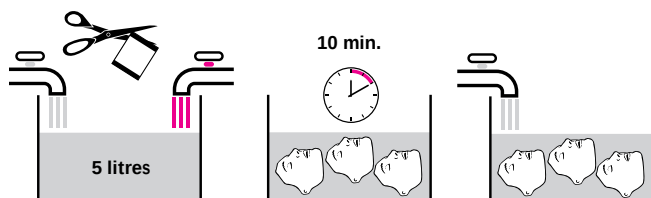
Nota: Para la limpieza utilizar guantes de goma*.

1. Retirar la máscara y desprender el acoplamiento de la parte interior de la cara.
- 2 Limpiar y desinfectar las máscaras y acoplamientos



- a) Usar un sobrecito de 50 gr del Desinfectante Laerdal de Alto Grado (Virkon), el cual es suficiente para 5 litros de agua (solución al 1%).
 - b) Sumergir todos los componentes en la solución.
 - c) Refregar vigorosamente cuando sea necesario, dejar en reposo 10 minutos.
 - d) Enjuagar con agua clara.
- 3 Dejar secar las partes.
 - 4 Volver a montar el acoplador de la máscara y la máscara
 - 5 Montar la máscara en el maniquí después de la reinstalación de la vía respiratoria, o colocarla en una bolsa limpia para su utilización futura.

* Se recomiendan los guantes de vinilo porque los guantes de látex pueden manchar la cara.



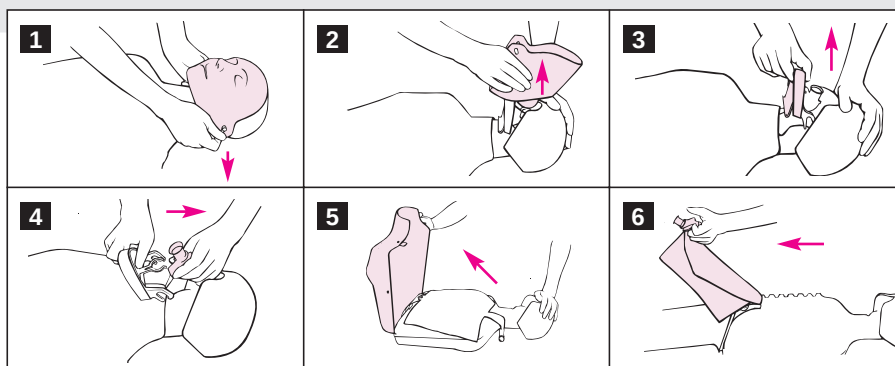
La vía respiratoria de Little Anne

La vía respiratoria de Little Anne está diseñada para desecharse después de cada clase.

El filtro de la vía aérea previene la salida de humedad de la vía aérea.

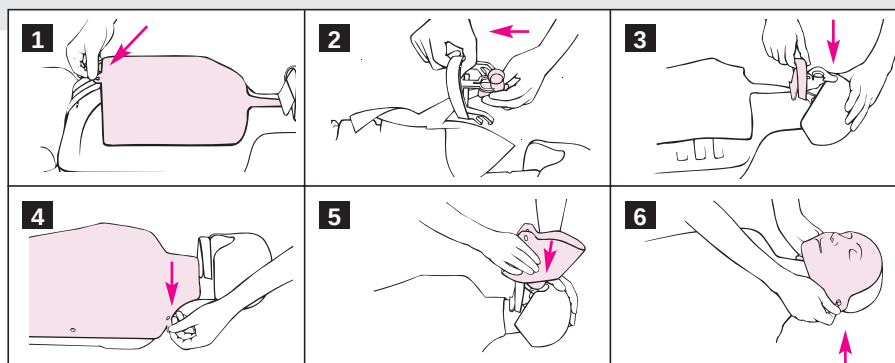
Para retirarla

1. Desenganchar la cara de cada oreja.
2. Separar la cara del acoplador de válvula.
3. Retirar la mandíbula de los sujetadores.
4. Retirar la válvula.
5. Abrir la tapa del tórax.
6. Retirar la vía respiratoria y desecharla.



Para instalarla

1. Colocar el pulmón completamente plano en el torso y encajarlo.
2. Encajar la válvula de la vía respiratoria en la mandíbula.
3. Volver a colocar la mandíbula en los sujetadores de la cabeza.
4. Sujetar el pecho a los cuatro puntos de sujeción.
5. Empujar el acoplador de la cara en la válvula de la vía respiratoria.
6. Sujetar la cara a sus sujetadores de cada oreja.



Mantenimiento

Limpieza general del maniquí

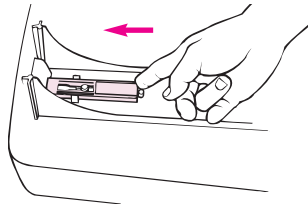
No es necesario una desinfección de rutina de todo el maniquí, pero se recomienda limpiar el resto de la cabeza, el torso, la parte superior de la piel y el tapiz de ejercitación. Deben limpiarse con un paño impregnado con una solución jabonosa tibia y luego enjuagarse con un paño limpio. Un correcto cuidado mantendrá la apariencia y condición general de la Little Anne.

Reemplazos varios

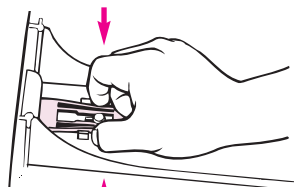
Para cambiar el dispositivo audible

Retirar

Abrir el pecho. Quitar la placa de costillas. Colocarlo en "off".

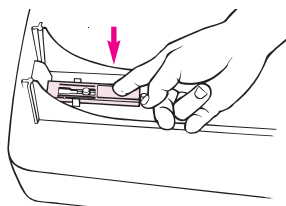


Presionar en ambos lados y levantarlo. Empujarlo fuera del torso.



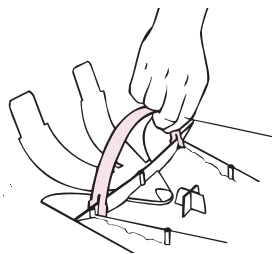
Instalar

Insertarlo desde fuera (con la almohadilla hacia arriba). Presionar hacia abajo hasta que entre en su lugar con un "click".



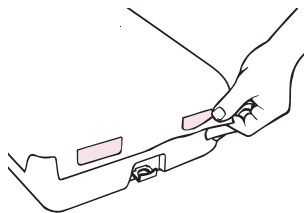
Cambio del activador del dispositivo audible

El activador está localizado debajo de la placa de costillas. Está sujeto sobre los bordes y entre los dos agujeros de la placa de costillas.



Para cambiar el pecho

Se puede cambiar el pecho soltándolo de sus puntos de apoyo.

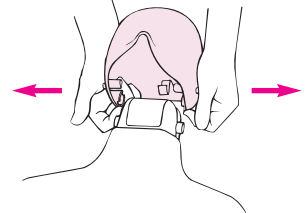


Nota: Solamente en el caso del modelo de Little Anne DEA, tenga en cuenta los cables que conectan la piel del tórax a la caja de la batería situada bajo la placa de las costillas. Desconecte ambos cables de la caja de la batería (al conectar la nueva piel del tórax con la batería, cualquiera de ellos puede ser enchufado indistintamente en uno u otro de los orificios de conexión).

Para cambiar la cabeza

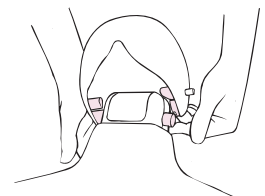
Retirar

Cuando la cara, vía aérea, y mandíbula se han retirado (ver "después de la clase"), tirar de los bordes inferiores hacia afuera hasta que la cabeza pueda ser retirada.



Colocar

Seguir el procedimiento inverso al indicado arriba.



Para colocar la mandíbula, vía aérea, y cara ver pg. 23.

Little Anne DEA

Para cambiar la batería:

- El Little Anne DEA está provisto de una batería alcalina estándar 6LF22 / 6LR61 de 9 voltios.
- Abra la piel del tórax.

Nota: tenga en cuenta los cables que conectan la piel del tórax a la caja de la batería situada bajo la placa de las costillas.

- Saque la vieja batería y coloque una nueva batería alcalina de 9 voltios. Al insertar la nueva batería asegúrese de hacer coincidir los iconos positivo (+) y negativo (-) que aparecen en el interior del hueco en que va situada la batería.

Indicadores de descarga de la batería:

- Al apretar el botón de prueba sobre el panel de la batería se iluminará el diodo emisor de luz en la piel del tórax si la carga de la batería es todavía suficiente para un funcionamiento normal. En el caso de que el diodo emisor de luz no se ilumine cuando se apriete el botón, será necesario instalar una nueva batería.
- Cuando la batería del maniquí esté baja o descargada, el DEA Trainer emitirá un mensaje vocal al efecto inmediatamente después de conectar las almohadillas de entrenamiento Laerdal Link.



Especificaciones

Modelos

- 02 00 20 Little Anne
- 02 00 25 Little Anne, con piel negra
- 02 00 50 Little Anne DEA

Piezas

- 02 01 10 Parte trasera
- 02 01 20 Placa de costillas
- 02 10 00 Pecho
- 02 10 05 Pecho, modelo piel negra
- 02 05 10 Muelle de compresión
- 02 01 11 Dispositivo audible de compresión
- 02 01 12 Activador dispositivo de compresión
- 02 02 00 Cabeza completa
- 02 02 01 Mandíbula
- 02 02 02 Cabeza
- 02 06 10 Manual de Uso
- 02 07 00 Bolsa de transporte

Accesorios

- 02 03 00 Vía respiratoria completa, paquete de 24
- 02 03 01 Vía respiratoria completa, paquete de 96
- 02 03 10 Válvula completa, paquete de 50
- 02 03 11 Filtro y pulmón, paquete de 100
- 15 20 04 Caras del maniquí Resusci, paquete de 6
- 15 20 08 Caras del maniquí Resusci, con piel oscura, paquete de 6
- 15 42 00 Desinfectante para maniquí (10x50gr.)
- 15 42 20 Desinfectante rápido para maniquí (3g + bote)
- 15 12 01 Protectores faciales para boca-boca maniquí, 6 rollos
- 15 24 00 Paños para el maniquí Resusci, paquete de 50
- 15 24 01 Paños para el maniquí Resusci, paquete de 1200

Piezas adicionales para el Little Anne DEA solamente:

- 02 50 10 Panel de la batería
- 02 50 15 Piel para el tórax del Little Anne DEA
- 02 50 30 Envoltura blanda, Little Anne DEA, azul
- 02 50 20 Chaqueta Little Anne DEA
- 94 50 90 Almohadillas de entrenamiento, Sistema de entrenamiento Laerdal Link

Normativa

El producto cumple con los requerimientos esenciales de la directiva comunitaria 89 / 336 / EEC, EMC



Las especificaciones de los productos pueden ser objeto de modificación sin previo aviso.

Garanzia limitata

La Laerdal Medical garantisce all'acquirente l'assenza di difetti di materiale e di fabbricazione nel/i proprio/i prodotto/i per un (1) anno dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore originario. Durante detto periodo di un (1) anno la Laerdal Medical, al ricevimento di un prodotto riscontrato difettoso in quanto a materiali o a lavorazione e restituito dall'acquirente con notifica scritta del difetto, provvederà a sua discrezione a riparare o sostituire qualsiasi parte riscontrata difettosa o l'intero prodotto.

I prodotti risultati difettosi e la relativa notifica dei difetti potranno essere altresì inviati al distributore autorizzato della Laerdal Medical presso cui era stato acquistato il prodotto. Tutti gli oneri postali, di spedizione o di movimentazione saranno esclusivamente a carico dell'acquirente.

La Laerdal Medical sarà responsabile per gli esiti di sicurezza, affidabilità e prestazione del/i prodotto/i solo se:

- l'assistenza, la riparazione, il riadattamento o la modifica vengono eseguiti dalla Laerdal Medical o da personale autorizzato dalla medesima;
- il prodotto viene utilizzato in maniera corretta attenendosi rigorosamente alle relative Istruzioni per l'Uso.

La Laerdal Medical non sarà da ritenersi responsabile, in base alla presente garanzia, per danni incidentali o conseguenti qualora siano state realizzate o tentate riparazioni o modifiche non autorizzate o nel caso in cui il prodotto o una qualsiasi delle sue parti siano stati danneggiati per incidente, uso improprio o abuso.

La presente garanzia non copre le batterie, le lampadine, i fusibili, il normale logoramento, lo scolorimento, l'alterazione cromatica o altre irregolarità estetiche che non pregiudichino o degradino la prestazione del prodotto.

Alcuni stati USA non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni incidentali o conseguenti, pertanto dette limitazioni possono non essere valide nel vostro caso.

Sul prodotto e sulle relative parti ed accessori non vi sono altre garanzie espresse o implicite di commerciabilità, idoneità o efficacia, o di qualunque altra natura.

Assistenza

Little Anne è formato da diversi componenti, tutti disegnati in modo da garantire la massima durata. Ogni pezzo è facilmente sostituibile. I componenti sono illustrati nell'elenco delle parti e nel disegno esploso che appare qui a fianco.

Visto che il manichino Little Anne è facile da smontare e rimontare, tutte le riparazioni possono essere eseguite dal proprietario stesso. Tuttavia, se dovesse insorgere qualche problema, saremo lieti di fornirvi la necessaria assistenza.

Introduzione

Il manichino Little Anne è stato creato per fornire un'alternativa economicamente vantaggiosa nei programmi di addestramento alla CPR (Rianimazione Cardio-Polmonare). Più manichini possono così venire utilizzati durante la lezione, aumentando il livello di partecipazione attiva e di pratica da parte degli studenti. Le caratteristiche didattiche riscontrabili negli altri manichini sono presenti anche qui per garantire un alto livello qualitativo di insegnamento.

Ogni modello di Little Anne simula un adulto anatomicamente e fisiologicamente normale ed è concepito per l'insegnamento realistico delle tecniche della rianimazione di base, in particolare la rianimazione cardio-polmonare (CPR).

Alcune delle caratteristiche presenti nel manichino sono:

- Ostruzione naturale delle vie respiratorie
- Tratti del viso realistici e mascella mobile
- Compliance simile all'uomo alle ventilazioni ed alle compressioni
- Innalzamento del torace durante le ventilazioni
- Riferimenti realistici per l'individuazione del punto di compressione
- Conferma sonora delle compressioni eseguite correttamente
- Borsa da trasporto trasformabile in pedana di esercitazione.

AED Little Anne

L'AED Little Anne è stato studiato per l'utilizzo in combinazione con il dispositivo AED Trainer Laerdal o Heartstream come sistema training completo. La Laerdal Link Technology, nell'AED Little Anne Training System, richiede allo studente l'appropriata applicazione degli elettrodi training sul petto del manichino prima che l'AED Trainer 2 proceda nello scenario selezionato. Se gli elettrodi sono applicati in modo non adeguato, l'AED Trainer 2 risponde con messaggi vocali. Ciò è reso possibile da connettori non visibili posizionati sulla pelle del petto. L'AED Little Anne ha anche dei LED sulla pelle del petto che indicano il punto di corretto posizionamento elettrodi. Il LED si illumina automaticamente quando gli elettrodi sono applicati correttamente. Se un elettrodo non è attaccato bene o è malposizionato sul manichino, l'AED Trainer 2 ripete il messaggio vocale di collegare gli elettrodi.

Nota: Per l'utilizzo con l'AED Little Anne con Laerdal Link Technology, devono essere adoperati elettrodi training con connettore bianco (questi elettrodi sono marcati con il logo Laerdal Link technology).



Ulteriori caratteristiche dell'AED Little Anne sono:

- I sensori sulla pelle del petto rilevano il corretto posizionamento degli elettrodi
- Feedback sul posizionamento elettrodi è dato dal LED sulla pelle del petto.



Istruzioni per l'uso

Togliere la borsa da trasporto dall'involucro in plastica. Aprirla e stenderla sul pavimento. Potrà ora servire come pedana di esercitazione.

Disimballaggio

Per Vostra comodità sono inclusi alcuni ricambi di scorta. Il manichino Little Anne (Cod. N. 02 00 20 o 02 00 25) / AED Little Anne (Cod. N. 02 00 50) comprende:

- Tronco Little Anne con Dispositivo a scatto
- N. 1 Little Anne faccia di ricambio
- N. 1 Little Anne vie respiratorie di ricambio
- Borsa da trasporto/Pedana di esercitazione
- Soluzione igienica per manichini training
- Istruzioni per l'Uso
- Giacca (solo per AED Little Anne).

Uso del Dispositivo di Compressione a Scatto

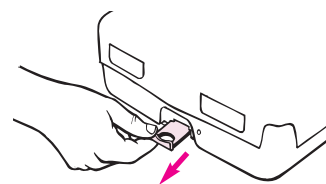
Little Anne è dotato di un dispositivo a scatto che evidenzia le compressioni eseguite correttamente (sia per intensità che per posizionamento) da parte dello studente. Quando il dispositivo è in funzione lo studente sente uno scatto ("click") se il tronco viene compresso di 3,8 cm nella giusta posizione.

Per attivare il dispositivo a scatto

Quando viene utilizzato per la prima volta il dispositivo a scatto è nella posizione "on" (inserito).



Per disattivare il dispositivo a scatto
Estrarre il dispositivo a scatto.



Note: Mettere sempre il dispositivo a scatto nella posizione "on" (inserito) prima del trasporto.

I G I E N I Z Z A Z I O N E

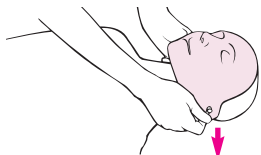
Durante l'esercitazione

Si consiglia di fornire un viso a ciascun allievo, per eliminare l'esigenza di decontaminazione durante l'esercitazione. È comunque possibile far utilizzare a tutti gli allievi lo stesso viso permanentemente montato sul manichino e disinfettarlo tra un utilizzo e l'altro.

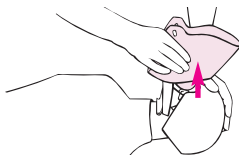
Utilizzo individuale dei visi per Manichino Resusci

Ognuno degli allievi dovrà montare il proprio viso sul manichino.

Per toglierlo

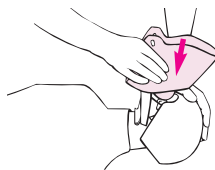


- 1 Staccare il viso dai relativi fermi in corrispondenza di ciascun orecchio.

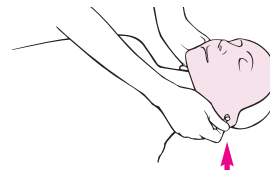


- 2 Sollevarlo staccandolo dall'innesto della valvola.

Per montarlo



- 1 Rivoltare all'infuori il viso ed inserire l'attacco del medesimo nella valvola delle vie respiratorie. Spingere l'attacco del viso nel raccordo delle vie respiratorie fino farlo entrare completamente.



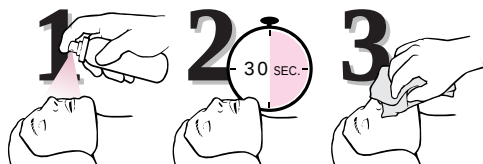
- 2 Fissare il viso ai fermi posti in corrispondenza di ciascun orecchio.

Utilizzo della stessa Maschera di Manichino Resusci per tutti gli allievi

Se parecchi allievi utilizzano lo stesso viso montato sul manichino, è necessaria una completa disinfezione nel passaggio da uno all'altro.

Disinfettante Laerdal ad ampio spettro per Manichino

Il Rapid Pack di Disinfettante Laerdal ad ampio spettro per Manichino (Virkon) rende più pratica la disinfezione. Riempire di acqua tiepida la bottiglia inclusa da 100 ml, aprire il sacchetto ed aggiungere il Virkon all'acqua. Lasciar riposare per 2 minuti. Premere il tappo saldamente sulla bottiglia fino ad udire il clic d'arresto. Scuotere delicatamente la bottiglia per assicurarsi che il Virkon si dissolva completamente.



Spruzzare la superficie del manichino (zona della bocca e del naso) fino a bagnarla completamente (6-8 spruzzi). Evitare che il Virkon scivoli via dalle superfici. Lasciare agire per 30 secondi e ripulire interamente asciugando con una salvietta monouso. Si può quindi riprendere l'addestramento alla ventilazione.

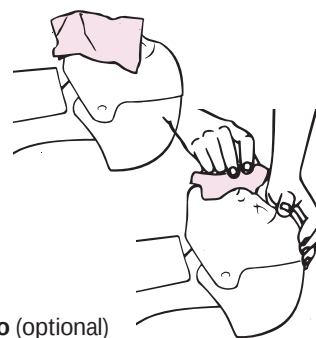
Nota: A seconda delle direttive locali, può essere preferibile per la pulizia l'uso delle salviette Resusci Manikin Wipes (vedi sotto) o di una soluzione di ipoclorito di sodio preparata al momento, ma in tal caso le operazioni da effettuare sono diverse.

Come usare le salviette Manikin Wipes

Aprire la confezione. Estrarre ed aprire una salvietta. Strofinare energicamente la bocca ed il naso del manichino.



Stendere la salvietta sulla bocca ed il naso del manichino facendola aderire bene. Lasciare agire per 30 secondi. Asciugare la maschera del manichino con un asciugamano di carta pulito o simile. Si può quindi riprendere l'addestramento alla ventilazione.

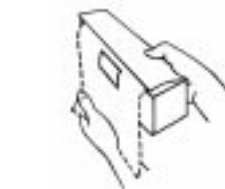


Fogli protettivi per Manichino (optional)

Un'adeguata disinfezione del viso del manichino fornisce condizioni igieniche idonee durante l'addestramento. Tuttavia, per ragioni estetiche, gli allievi potrebbero sentirsi maggiormente a proprio agio potendo disporre di una barriera pulita tra le proprie labbra e le superfici toccate dalle labbra degli altri. I fogli protettivi per manichino Manikin Face Shields sono concepiti per offrire un'economica barriera protettiva e per addestrare all'utilizzo dei Laerdal Patient Face Shields, fogli protettivi realizzati per l'uso sui pazienti.

Utilizzo

Disinfettare come sopra descritto. Estrarre un foglio dal rotolo e strapparli in corrispondenza della perforazione. Collocare il foglio sulla maschera del manichino come illustrato. Mantenere il foglio in posizione e le vie respiratorie aperte, come illustrato. Portarsi con le labbra sopra l'apposita apertura di ventilazione, chiudere il naso e ventilare. Gettare via il foglio dopo ogni esercitazione pratica.



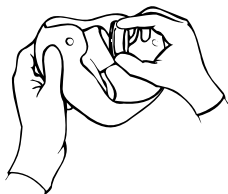
Dopo l'esercitazione

Disinfezione: Preparazione del viso del manichino per il successivo utilizzo

Disinfettante Laerdal ad ampio spettro per Manichino

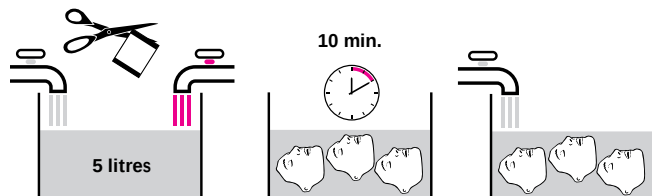
Nota: Indossare dei guanti* durante la pulizia.

1. Togliere il viso e staccare il connettore di attacco dall'interno della medesima.
2. Pulire e disinfettare i visi e i connettori nel modo seguente:



- a) Utilizzare un sacchetto da 50 g di Disinfettante Laerdal ad ampio spettro per Manichino (Virkon), che è sufficiente per 5 litri d'acqua (soluzione all'1%).
 - b) Immergere tutti i componenti nella soluzione.
 - c) Se necessario, strofinare le macchie più resistenti e lasciar agire per 10 minuti.
 - d) Risciacquare con acqua fresca.
3. Lasciar asciugare le parti lavate.
 4. Riassemblare il connettore di attacco al viso.
 5. Rimontare il viso sul manichino dopo aver reinstallato la via respiratoria oppure riporre in un sacchetto pulito per il futuro utilizzo.

* Si consigliano guanti in materiale vinilico poiché quelli di lattice possono macchiare la maschera facciale.

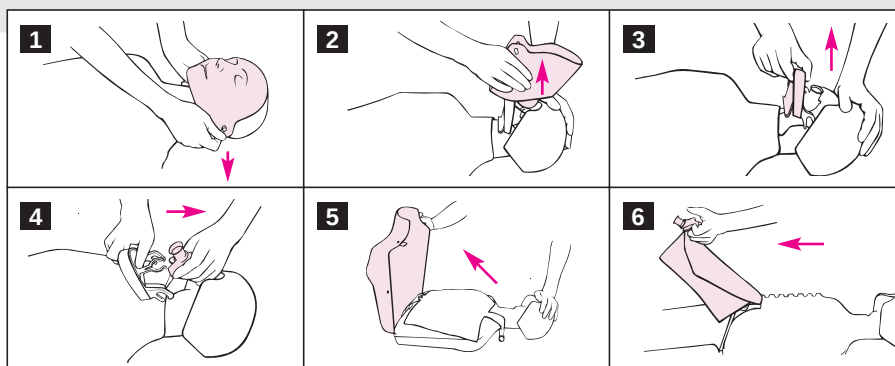


Vie Respiratorie Little Anne

Le Vie Respiratorie Little Anne vanno eliminate dopo ogni lezione. Il filtro posto nelle vie respiratorie trattiene l'umidità creatasi con la ventilazione, impedisce il passaggio della stessa in altre parti del manichino.

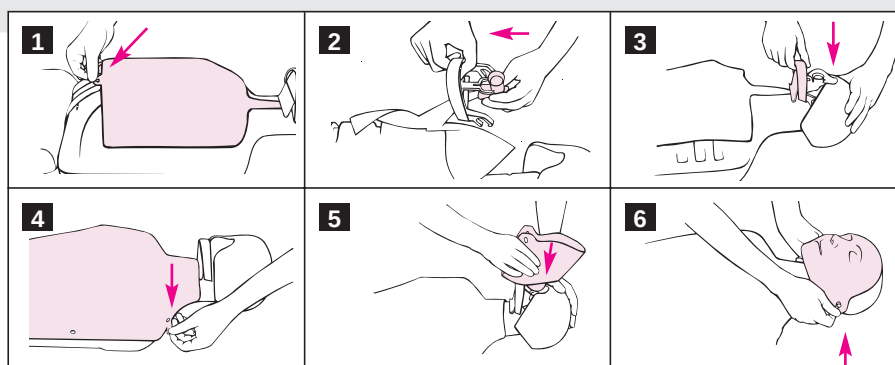
Per rimuovere

1. Staccare la faccia dai ganci in corrispondenza delle orecchie.
2. Tirare la faccia verso l'alto e staccare il raccordo dalla valvola delle vie respiratorie.
3. Sganciare la mascella dai fermi ai lati della testa.
4. Togliere la valvola.
5. Sollevare la copertura del torace.
6. Togliere le vie respiratorie usate e gettarle.



Per installare

1. Posizionare il polmone sul tronco e fissarlo all'apposito gancio.
2. Fissare la valvola delle vie respiratorie alla mascella, fino ad udire uno scatto.
3. Riagganciare la mascella ai fermi posti ai lati della testa.
4. Fissare la copertura del torace ai ganci di sostegno.
5. Collegare il raccordo della faccia con la valvola delle vie respiratorie.
6. Fissare la faccia ai ganci delle orecchie.



Manutenzione

Pulizia del manichino

Non è necessaria una disinfezione abituale dell'intero manichino, ma si raccomanda una pulizia periodica del resto della testa, del tronco, della pelle esterna e della pedana di esercitazione. Queste parti vanno strofinate con una soluzione saponata calda e poi sciacquate con uno straccio umido pulito. Tali semplici norme manterranno a lungo in ordine l'aspetto del vostro manichino Little Anne.

Sostituzioni varie

Sostituzione del dispositivo a scatto

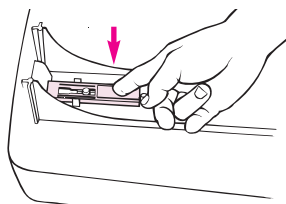
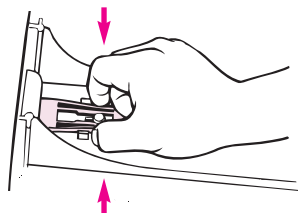
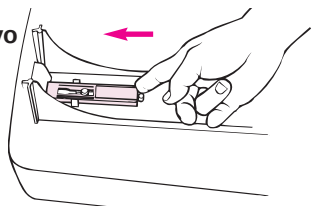
Per rimuoverlo

Sollevare il torace. Rimuovere il supporto rigido. Mettere il dispositivo a scatto nella posizione "off" (estrarlo).

Premere sui lati del dispositivo a scatto e sollevarlo. Spingerlo all'esterno della base del torso.

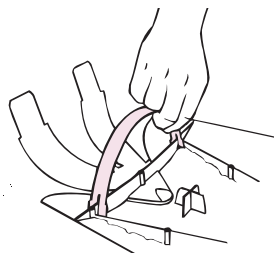
Per installarlo

Inserire il dispositivo a scatto dall'esterno (con il cuscinetto rivolto verso l'alto). Premere a fondo il dispositivo a scatto fino a sentire un "click".



Per cambiare l'arco del dispositivo a scatto

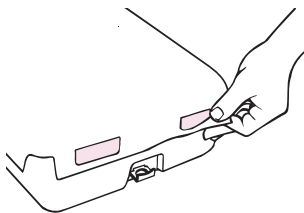
L'arco è situato sotto il supporto rigido. Si fissa introducendolo nei due fori del supporto torace.



Per sostituire la pelle del torace

E' possibile togliere la pelle del torace sganciandola dai sostegni.

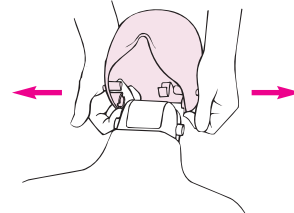
Nota: per il modello AED Little Anne assicuratevi che i cavi colleghino la pelle del petto alla scatola della batteria sotto la gabbia toracica. Scollegate i due cavi dalla scatola della batteria (quando si collegano i nuovi cavi della pelle del petto ricordate che entrambi i cavi possono essere collegati indifferentemente alle prese della scatola della batteria).



Per sostituire la testa

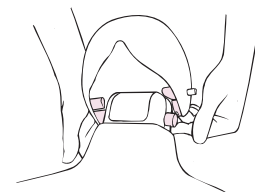
Per rimuoverla

Dopo aver rimosso la faccia, le vie respiratorie e la mascella (come descritto nel paragrafo "dopo la lezione") flettere verso l'esterno i bordi inferiori della testa per sganciarla e rimuoverla.



Per installarla

Prendere la testa con entrambe le mani, tenendo le dita all'interno, flettere delicatamente verso l'esterno e agganciare la testa ai due perni sul collo, prima un lato e poi l'altro.



Istruzioni per montare faccia e vie respiratorie a pagina 29.

Solo AED Little Anne

Per cambiare la batteria

L'AED Little Anne viene fornito con una batteria alcalina standard 6LF/6LR61 9 Volt.

- Aprire la pelle del petto.

Nota: Assicuratevi che i cavi colleghino la pelle del petto alla scatola della batteria sotto la gabbia toracica.

- Rimuovere la vecchia batteria ed installare una nuova batteria alcalina a 9 Volt. Seguite attentamente le indicazioni di positivo (+) e negativo (-) all'interno dell'alloggiamento della batteria.

Indicatori di batteria scarica

- Se la carica della batteria è sufficiente, schiacciando il pulsante di test della batteria, si deve illuminare il LED presente sulla pelle del petto. Se non si illumina è necessario sostituire la batteria.
- Se la batteria del manichino è scarica l'AED Trainer 2 emette un messaggio di "batteria scarica" immediatamente dopo avere collegato gli elettrodi training.



Elenco delle componenti

Modelli

02 00 20	Little Anne
02 00 25	Little Anne, con pelle scura
02 00 50	AED Little Anne

Parti

02 01 10	Sezione anteriore
02 01 20	Supporto rigido del torace
02 10 00	Copertura torace
02 10 05	Copertura torace con pelle scura
02 05 10	Molla per compressione
02 01 11	Scatto delle compressioni
02 01 12	Arco attivatore dello scatto
02 02 00	Testa completa
02 02 01	Gruppo mascella
02 02 02	Gruppo testa

02 06 10	Istruzioni d'uso
02 07 00	Borsa per il trasporto

Accessori

02 03 00	Vie Respiratorie complete, pacco da 24
02 03 01	Vie Respiratorie complete, pacco da 96
02 03 10	Valvola completa, pacco da 50
02 03 11	Filtro e Polmone, pacco da 100
15 20 04	Facce "Resusci Manikin Face", pacco da 6
15 20 08	Facce "Resusci Manikin Face" pelle scura, pacco da 6
15 42 00	Disinfettante manichino Terminal (10x50 g)
15 42 20	Disinfettante manichino Rapid (3 g + bottiglia)
15 12 01	Fogli Protettivi per visi, 6 rotoli
15 24 00	Salviette "Resusci Manikin Wipe", pacco da 50
15 24 01	Salviette "Resusci Manikin Wipe", pacco da 1200

Parti supplementari solo per AED Little Anne:

02 50 30	Borsa morbida blue per AED Little Anne
02 50 10	Quadro batteria
02 50 20	Giacca per AED Little Anne
02 50 15	Pelle petto AED
94 50 90	Elettrodi training, Laerdal Link Training System

Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifiche senza preavviso.

Normativa/Approvazioni



Il prodotto è conforme ai requisiti base stabiliti dalla Direttiva del Consiglio n. 89/336/CEE direttiva sulla compatibilità elettromagnetica.

Beperkte garantie

Laerdal Medical garandeert de aankoper dat zijn producten vrij zijn van materiaaldefecten en productiefouten voor een periode van één (1) jaar na aankoop. Gedurende deze periode van één jaar:

- herstelt Laerdal Medical het defect;
- vervangt Laerdal Medical het defecte onderdeel;
- vervangt Laerdal Medical het defecte product; als het gaat om materiaaldefecten en defecten voortvloeiend uit het productieproces.

Bij een defect:

1. Neem contact op met de erkende Laerdal Medical verdeler waar u het product aankocht.
2. Na het akkoord van Laerdal Medical stuurt u het defecte product met een beschrijving van het defect naar het door Laerdal Medical verdeler opgegeven adres.
3. Alle post-, transport-, of handelingskosten zijn ten laste van de koper

Laerdal Medical is enkel verantwoordelijk voor de gevolgen op de veiligheid, betrouwbaarheid en performantie van zijn producten indien:

- diensten, herstellingen, correcties of aanpassingen uitgevoerd werden door Laerdal Medical of door Laerdal Medical erkende organisaties;
- het product gebruikt werd in strikte overeenstemming met de gebruiksaanwijzing;

Laerdal Medical kan niet aansprakelijk gesteld worden voor deze garantie bij ongelukken of gevolgen diensten, herstellingen of correcties of pogingen hiertoe door niet-geautoriseerde personen, of wanneer het product, of een onderdeel ervan per ongeluk, door foutief gebruik of door misbruik beschadigd werd.

De garantie geldt niet op batterijen, lampjes, zekeringen, normale slijtage, vlekken, verkleuringen of andere cosmetische defecten die het gebruik of performantie van het product niet belemmeren of verminderen.

Sommige staten in de VS aanvaarden geen uitsluiting of beperking van incidentele of uit handelingen voortvloeiende gevolgen. Het is dus mogelijk dat bepaalde beperkingen niet voor u gelden. Er zijn geen andere impliciete of expliciete garanties.

Service

Little Anne bestaat uit verschillende hoofdonderdelen die ontworpen werden in functie van duurzaamheid. Alle vervangbare onderdelen kunnen ter plaatse vervangen worden; ze kunnen geïdentificeerd worden aan de hand van de uitvergroete schets en onderdelenlijst.

Vermits Little Anne gemakkelijk uit elkaar te halen en samen te stellen is, kan de eigenaar de meeste herstellingen zelf uitvoeren. Mocht er echter een probleem zijn, zal uw Laerdal vertegenwoordiger u graag helpen.

Inleiding

Little Anne

Little Anne werd ontworpen als rendabel alternatief voor CPR oefenprogramma's. Er kunnen tijdens de les meer poppen gebruikt worden, wat de mogelijkheid tot rechtstreekse oefening en actieve deelneming van de leerlingen vergroot. Alle noodzakelijke onderwijsvereisten werden behouden om kwaliteitstraining te verzekeren.

Elke Little Anne pop stelt een volwassene van gemiddelde fysiologie en anatomie voor, en is ontworpen voor het realistisch oefenen van de basistechnieken van reanimatie, vooral cardiopulmonaire reanimatie (CPR).

Enkele kenmerken van de pop die als hulpmiddel hiervoor dienen zijn:

- natuurlijke obstructie van de luchtweg
- realistische gelaatstreken en een beweegbare onderkaak
- realistische reactie op beademing en compressie
- het rijzen van de borst bij beademing
- realistische kenmerken voor het localiseren van compressiepunten
- auditieve bevestiging van de correcte compressie diepte
- draagkoffer die tot oefenmat uitvouwt

AED Little Anne

De AED Little Anne is ontwikkeld om in combinatie met de Laerdal- of Heartstream AED Trainer 2 gebruikt te worden. Aldus ontstaat een compleet training systeem.

De Laerdal Link Technology in het AED Little Anne Training Systeem vereist dat de student de trainingselectroden op de juiste plaats op de borst van de reanimatieoefenpop aanbrengt, alvorens de AED Trainer 2 door de geselecteerde scenario's loopt. Zijn de trainingselectrodes niet correct aangebracht? De AED Trainer 2 zal dan verbaal antwoorden dat dit het geval is. Op de borsthuid zijn geen visuele connectoren aanwezig. The AED-Little Anne heeft LED-lampjes in de borsthuid. Deze lichtjes geven het centrum van een correcte elektrodenpositie weer, en lichten automatisch op wanneer de plaatsing van de elektroden juist is. Mocht een elektrode loskomen of niet juist op de reanimatieoefenpop geplaatst worden, dan herhaalt de AED Trainer 2 dat de elektroden correct moeten geplaatst worden.

Noot: Voor gebruik met de AED Little Anne oefenpop met Laerdal Link Technology, moeten trainingselectroden met een witte connector gebruikt worden (deze trainingselectroden zijn voorzien van het Laerdal Link Technology logo).



Aanvullende eigenschappen van de AED Little Anne zijn:

- sensoren in de borsthuid die een correcte elektrodenpositie detecteren;
- elektrodenpositie-feedback door de LED-lampjes in de borsthuid.



Instructies voor gebruik en onderhoud

Haal de draagkoffer uit de plastic zak. Open de koffer en leg deze plat op de grond. Hij zal dienst doen als oefenmat. De oefenpop is gebruiksklaar.

Het uitpakken

Enkele bijkomende voorraden worden voor uw gemak bijgevoegd. Zijn inclusief bij uw Little Anne pop (cat. Nr. 02 00 20 of 02 00 25) / AED Little Anne (cat. Nr. 02 00 50):

- Little Anne met Klikapparaat
- 1 extra Resusci oefenpop Gelaatmasker
- 1 extra Little Anne Luchtweg
- Draagkoffer/ oefenmat
- Manikin desinfectie voorziening
- Handleiding
- Jasje, AED Little Anne

Gebruik van het klikapparaat

Little Anne is uitgerust met een klikapparaat wat bevestigt dat de door de leerling uitgevoerde compressie de correct diepte had. Wanneer het apparaat zich in de "on" positie bevindt, hoort de leerling bij compressie van de romp met een diepte van 1 1/2 inches (3.8 cm) een "klik".

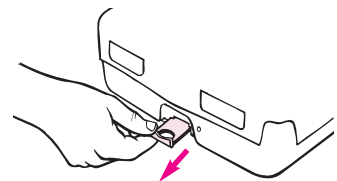
Gebruik van het klikapparaat

Wanneer u de oefenpop voor het eerst uitpakt, bevindt het klikapparaat zich in de "on" stand (binnenin de pop).



Uitschakeling van het klikapparaat

Trek het klikapparaat naar buiten.



Opgelet: Duw het klikapparaat altijd in de "on" stand voor u de oefenpop inpakt voor transport.

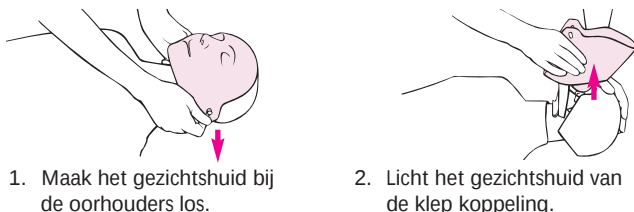
R E I N I G I N G

T i j d e n s d e l e s

Wij bevelen het aan om iedere student een eigen Oefenpop gezichtshuid te geven. Dit voorkomt de noodzaak om tussen beurten door te ontsmetten. Alle leerlingen kunnen ook een permanent geplaatst gezichtshuid gebruiken en dat na elke beurt ontsmetten.

Het gebruik van het Resusci Oefenpop gezichtshuid op individuele basis. Elke leerling plaatst en verwijdert zijn of haar gezichtshuid tijdens de oefening.

Het verwijderen



1. Maak het gezichtshuid bij de oorhouders los.

2. Licht het gezichtshuid van de klep koppeling.

Het plaatsen



1. Vouw het gezichtshuid binneste buiten en duw de gelaatskoppeling volledig in de luchtwegconnector.

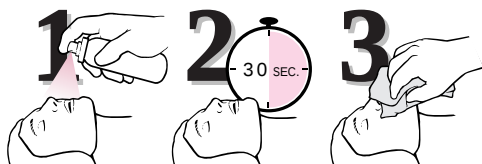
2. Bevestig aan de houders van beide oren

Gebruik van het Resusci oefenpop gezichtshuid door alle leerlingen

Indien alle leerlingen hetzelfde gezichtshuid gebruiken, is een volledige ontsmetting tussen beurten in nodig.

Laerdal Hoog Niveau Oefenpop Desinfectie middel

Laerdal Hoog Niveau Oefenpop Desinfectie middel (Virkon) Rapid Pack maakt desinfectie gemakkelijk. Vul de 100 ml flacon met lauwwarm water, open het zakje en voeg de Virkon aan het water toe en laat het ca. 2 minuten staan. Plaats de dop stevig op de flacon totdat deze klikt. Schud de flacon zachtjes om zeker te zijn dat alle Virkon poeder opgelost is.



Sproei het gezichtshuid van de oefenpop (mond en neus gebied) tot deze goed nat is (6-8x sproeien). Laat de Virkon niet van het gelaat druipen.

Wacht 30 seconden en dan droog wrijven met een weggooi doekje. Beademingsoefeningen kunnen nu hervat worden.

Noot: Afhankelijk van plaatselijke voorschriften kan het zijn dat u de voorkeur geeft aan de Resusci Manikin doekjes (zie hier onder) voor het reinigen of een zojuist gemaakte oplossing sodium hypochlorite, maar dan moeten andere handelingen uitgevoerd worden.

Het gebruik

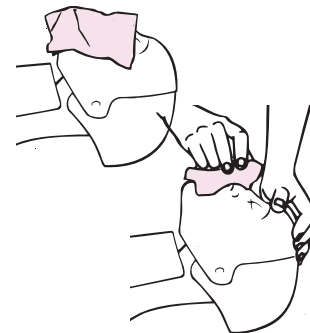
Scheur de folieverpakking open. Verwijder het doekje en vouw het open en wrijf er krachtig mee over mond en neus van de pop. Plaats het



stevig over mond en neus van de pop en laat het daar 30 seconden liggen.

Droog het gelaat af met een schoon papieren doekje of iets gelijkwaardigs.

De beademingsoefeningen kunnen nu hervat worden.

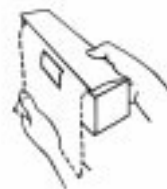


Oefenpop gelaatsplaatjes (extra)

Een correcte ontsmetting van het gezichtshuid van de pop waarborgt een goede hygiëne tijdens de training. Toch kunnen leerlingen zich om esthetische redenen beter voelen wanneer er een volledige barrière is tussen hun lippen en een oppervlakte dat door andersmans lippen aangeraakt werd. De Oefenpop gelaatsplaatjes werden ontworpen als goedkope beveiliging en om te oefenen in het gebruik van Laerdal Patient gelaatsplaatjes, voor gebruik in reële situaties.

Het gebruik

Ontsmet zoals hierboven beschreven. Scheur een gelaatsplaatje van de rol af langs de afscheurstrook. Leg het gelaatsplaatje op de pop zoals afgebeeld. Houd het plaatje op zijn plaats en houd de luchtweg open. Plaats uw lippen op de beademingsopening, knijp de neus dicht en beadem. Gooi het gelaatsplaatje weg na de oefening.



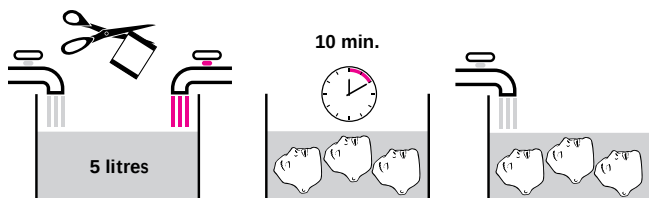
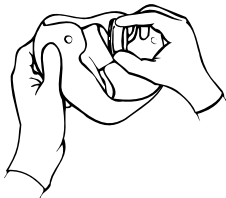
Na de les

Ontsmetting:

Voorbereiden van de Resusci Oefenpop gezichtshuid voor hergebruik

Noot: Draag rubberhandschoenen* tijdens de reiniging.

1. Maak het gezichtshuid los, en maak de koppeling aan de binnenkant van het gelaat los.
2. Reinig en ontsmet het gezichtshuid en de koppeling in het gelaat.



- a) Gebruik een 50g zakje Laerdal High Level Manikin Disinfectant (Virkon) wat genoeg is voor 5 liter water (1% oplossing)
 - b) Dompel alle onderdelen onder in de oplossing.
 - c) Borstel hardnekkige vlekken waar noodzakelijk en laat ze 10 minuten in de vloeistof liggen.
 - d) Spoel het gezichtshuid met schoon water.
3. Laat de onderdelen drogen.
 4. Plaats de gelaatskoppeling in de gezichtshuid.
 5. Na het plaatsen van de luchtweg het gezichtshuid weer aanbrengen, of bewaar het in een schone zak tot het volgend gebruik.

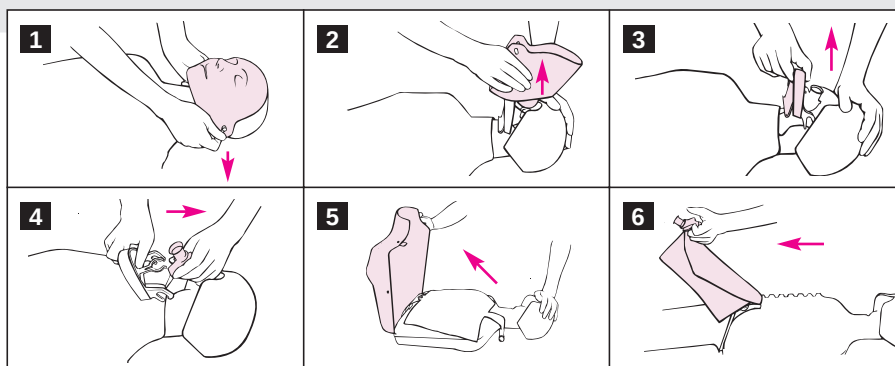
* Vinylhandschoenen worden aangeraden, aangezien latexhandschoenen vlekken kunnen veroorzaken op het gezichtshuid.

De Little Anne Luchtweg

De Little Anne Luchtweg is ontworpen om na elke les weggeworpen te worden. De uitlaatfilter in de luchtweg verhindert dat vocht uit de luchtweg wordt gestoten.

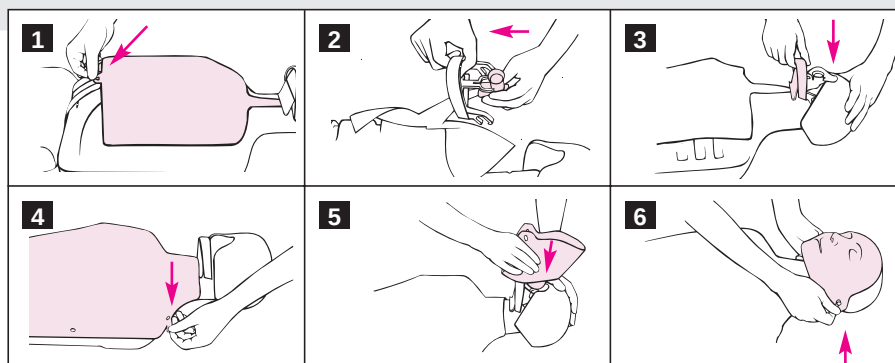
Het verwijderen

1. Maak gelaatsmasker aan beide oren los.
2. Hef gelaatsmasker van klepkoppeling.
3. Verwijder onderkaak van de kleppen in het hoofd.
4. Verwijder klep.
5. Open borstbedekking.
6. Verwijder gebruikte luchtweg, en werp weg.



Het plaatsen

1. Leg de long plat op de romp en maak vast aan de haak.
2. Bevestig luchtwegklep aan kaaksbeen.
3. Zet kaaksbeen terug op kleppen in het hoofd.
4. Bevestig de borstbedekking aan de vier houders.
5. Duw gelaatskoppeling in luchtwegklep.
6. Maak gelaat vast aan houders aan beide oren.



Onderhoud

Algemene Reiniging van de pop

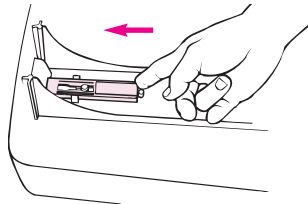
De hele pop moet niet geregeld ontsmet worden, maar het is aangeraden de rest van het hoofd, de romp, de huid en de oefenmat af en toe te reinigen. Wrijf hen schoon met warm water en zeep, en spoel hen af met een propere, vochtige doek. Een goede verzorging waarborgt het voorkomen en de algemene conditie van uw Little Anne.

Diversen vervangingsonderdelen

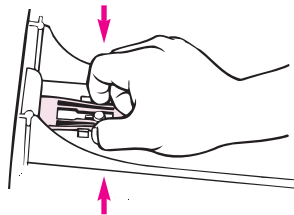
Vervanging van het klikapparaat

Verwijdering

Open de borstbedekking. Verwijder de borstplaat. Breng het klikapparaat in de "off" stand (naar buiten).

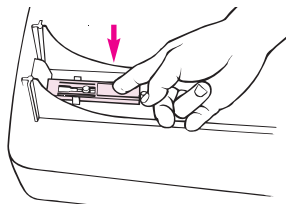


Druk de zijkanalen van het klikapparaat samen en hef dit op. Duw het uit de romp.



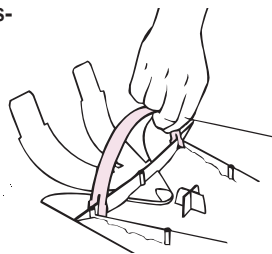
Montage

Breng het klikapparaat aan vanaf de buitenkant (met het kussentje naar boven). Duw het klikapparaat naar beneden tot dit op zijn plaats klikt.



Vervanging van de activeringsboog van het klikapparaat

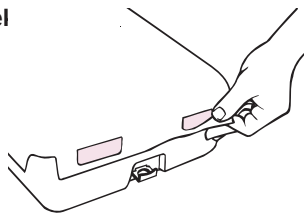
De activeringsboog van het klikapparaat bevindt zich onder de borstplaat. Ze wordt vastgemaakt door ze over de rand heen in de twee gaatjes van de borstplaat te snappen.



Vervangen van de borstbedel

De borstbedekking kan vervangen worden door de bedekking van de houdertjes af te haken.

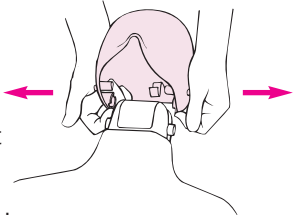
Noot: Zorg dat de kabels van de de AED Little Anne borsthuid op de batterijdoos onder de ribbenplaat worden aangesloten. Wanneer u de nieuwe borsthuidkabels aansluit op de batterijdoos, maakt het niet uit welke kabel naar welke aansluitpoort gaat.



Vervangen van het hoofd

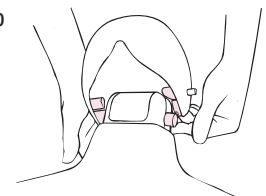
Verwijdering

Wanneer het gelaat, de luchtweg en de onderkaak verwijderd zijn (beschreven in: "Na de les") buigt u de benedenranden van het hoofd net zover naar buiten toe tot het hoofd kan verwijderd worden.



Montage

Grijp het hoofd van de oefenpop met beide handen vast, met uw vingers aan de binnenkant van het hoofd. Trek voorzichtig naar buiten toe en schuif het hoofd op de nekuiteinden, eerst aan één kant, dan aan de andere.



Voor de plaatsing van de luchtweg, gelaat en onderkaak, cf. biz. 35.

Enkel voor AED Little Anne

Het vervangen van de batterij

AED Little Anne: geleverd met een standaard alkaline 6LF22 / 6LR6 1,9 Volt batterij;

- open de borsthuid;

Noot: Zorg dat de kabels van de de AED Little Anne borsthuid op de batterijdoos onder de ribbenplaat worden aangesloten.

- Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe 9 Volt alkaline batterij. Vergewis u ervan de juiste positieve (+) en negatieve (-) batterij iconen in de batterijhouder te volgen bij het plaatsen van de nieuwe batterij.

Lage batterij indicatoren

- Een druk op de testknop (op de batterijplaat) zal de LED-lampjes in de borsthuid doen oplichten als de batterijsterkte voldoende is. Lichten de lampjes niet op, dan moet een nieuwe batterij geplaatst worden.
- Plaatst u Laerdal Link trainingselectrodes terwijl de batterijsterkte te laag is, dan zegt de AED Trainer 2 onmiddellijk: "Battery low".



Specificaties

	Modellen
02 00 20	Little Anne
02 00 25	Little Anne met donkere huid
02 00 50	AED Little Anne
	Onderdelen
02 01 10	Ruggedeelte
02 01 20	Borstplaat
02 10 00	Borstbedekking
02 10 05	Borstbedekking met donkere huid
02 05 10	Compressie veer
02 01 11	Compressie klikapparaat
02 01 12	Activeringsboog van het klikapparaat
02 02 00	Compleet hoofd
02 02 01	Onderkaakmechanisme
02 02 02	Hoofdmechanisme
02 06 10	Handleiding
02 07 00	Draagkoffer

Toebehoren

02 03 00	Luchtweg compleet, pak van 24
02 03 01	Luchtweg compleet, pak van 96
02 03 10	Klep compleet, pak van 50
02 03 11	Filter en long, pak van 100
15 20 04	Resusci gelaatsmaskers, pak van 6
15 42 00	Manikin desinfectie voorziening, pak van 10x50g
15 42 20	Manikin desinfectie voorziening (3g + flacon)
15 12 01	Resusci Face Shields, 6 rollen
15 24 00	Resusci compressen, pak van 50
15 24 01	Resusci compressen, pak van 1200

Aanvullende onderdelen voor AED Little Anne:

02 50 10	Batterijplaat
02 50 15	AED borstthuid
02 50 30	Soft pack, AED Little Anne, Blauw

02 50 20	Jasje, AED Little Anne
94 50 90	Trainingselectroden, Laerdal Link Training System

De productspecificaties kunnen zonder mededeling worden gewijzigd.



Dit product is in overeenstemming met de essentiële vereisten van Council Directive 89/ 336 /EEC; EMC Directive.



Laerdal
helping save lives

Norway: LAERDAL MEDICAL AS
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger
Tel. 51 51 17 00, Fax 51 52 35 57
E-mail: laerdal.norway@laerdal.no

USA and Latin America:
LAERDAL MEDICAL CORPORATION
167 Myers Corners Road, P.O. Box 1840
Wappingers Falls, New York 12590-8840
Telephone (800) 431-1055, (845) 297-7770
Telefax (800) 227-1143, (845) 298-4545
E-mail: customerservice@laerdal.com

Australia: LAERDAL Pty. Ltd. (ABN 47 003 817 490)
23 Edward Street, Oakleigh, Victoria 3166
Tel. (61) 3 9569 4055, Toll free 1800 331 565
Fax (61) 3 9569 4028, Toll free 1800 635 835
E-mail: customer.service@laerdal.com.au

Benelux: LAERDAL BENELUX nv
Tel. +32 2 253 36 96, Fax +32 2 253 36 90
E-mail: laerdal.benelux@laerdal.no

LAERDAL SERVICE CENTER bv
Dijkstraat 54, NL-5554 PS VALKENSWAARD
Tel. +31 316 34 29 45, Fax. +31 316 34 30 12
E-mail: laerdal.benelux@laerdal.no

Canada: LAERDAL MEDICAL CANADA LTD.
151 Nashdene Rd., Unit #45
Toronto, ON, Canada, M1V 4C3
Tel. (416) 298-9600, Toll free 888/LAERDAL (523-7325)
ou en français (800) 567-9987
Fax (416) 298-8016
E-mail: savelives@laerdal.ca

Denmark: LAERDAL DANMARK
Postbox 225, DK-8600 Silkeborg
Tel. 80 333 112, Fax 80 333 555
E-mail: laerdal.denmark@laerdal.no

Eastern Europe: LAERDAL C.E. EUROPE
A-1060 Vienna, Mariahilferstr. 1d/1/3
Tel - Fax 4315877140, Tel. 4315815927
E-mail: stam@netway.at

Far East: LAERDAL Singapore Pte Ltd
No 1 Marine Parade Central
#13-05, Parkway Centre
Singapore 449408
Tel. 346-4259, Fax 346-7523
E-mail: admin@laerdal.com.sg

Finland: LAERDAL OY
Vattuniemenranta 2, 00210 HELSINKI
Puhelin 09 - 612 99 80, Telekopio 09 - 692 77 99
E-mail: laerdal.finland@laerdal.no

France: LAERDAL MEDICAL FRANCE
Bâtiment n° 5 - 1 rue des Vergers - 69760 Limonest
Tél. 04 72 52 02 52, Fax 04 78 35 38 45
E-mail: laerdal.france@laerdal.no

Germany: Laerdal Medical Deutschland GmbH
Am Loferfeld 56, 81249 München
Tel: 089 / 864 954-0, Fax: 089 / 864 34 84
E-mail: info@laerdal.de

Italy: Laerdal Italia s.r.l.
Via dei Lapidari, 13, 40129 Bologna
Tel. 051-320087, Fax 051-320137
E-mail: laerdal.italy@laerdal.no.

Japan: LAERDAL MEDICAL JAPAN K.K.
Park West Bldg. 10F
6-12-1, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023
Tel. 81-3-3346-1861, Fax. 81-3-3346-1862
E-mail: laerdal.japan@laerdal.co.jp

New Zealand: Laerdal New Zealand Ltd
(GST Number 79-403-636)
PO Box 302664, North Harbour, Auckland 1330
Tel. (61) 3 9564 4066, Toll free 0800 523 732
Fax (61) 3 9563 3368, Toll free 0800 528 852
E-mail: customer.service@laerdal.co.nz

Spain: Laerdal España, S.L.
Manuel Tovar 19, 28034 Madrid
Tel. (91)-7291110, Fax (91)-7291125
E-mail: laerdal.spain@laerdal.no

Sweden: LAERDAL MEDICAL AB
Box 2064, 132 02 Saltsjö-Boo
Tel. 08-7150300, Fax 08-7471648
E-mail: laerdal.sweden@laerdal.no

United Kingdom: LAERDAL MEDICAL LTD.
Laerdal House, Goodmead Road, Orpington,
Kent BR6 0HX
Tel. 01689 876634, Fax 01689 873800
E-mail: customer.service@laerdal.co.uk